



ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠ. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ
ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



Ε.Π. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ – ΘΡΑΚΗ
ΑΞΟΝΑΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ:
ΑΕΙΦΟΡΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΖΩΗΣ
ΣΤΗΝ ΠΜΚ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
Ενδιάμεση
Διαχειριστική
Αρχή



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ
ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΡΓΟ
ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΤΑΜΕΙΟ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟ
ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΟΡΟΥΣ



**ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**
www.filmfestival.gr

Γραφείο Αθήνας: Διονυσίου Αρεοπαγίτου 7, ΤΚ 11742, τηλ. +302108706000, φαξ
+302106448143
info@filmfestival.gr

ΠΡΑΞΗ: «ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΝΕΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ - ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ
ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ»
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΙΣ: 299689

ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΠΡΟΧΕΙΡΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ 4/2012
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ,
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ
ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ
ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 53ΟΥ
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 2 –
11.11.2012

Συνολικός προϋπολογισμός: 22.000 €, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ
Κριτήριο Ανάθεσης: η πλέον συμφέρουσα από οικονομική
άποψη προσφορά
Ημερομηνία Διενέργειας Διαγωνισμού: 14.9.2012
Καταληκτική Ημερομηνία Υποβολής Προσφορών: 14.9.2012
Διάρκεια παροχής υπηρεσιών: έως 11.11.2012

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 2012

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΑΡΘΡΟ 1 – Θεσμικό πλαίσιο διαγωνισμού	3
ΑΡΘΡΟ 2 – Αντικείμενο διαγωνισμού	3
ΑΡΘΡΟ 3 – Προϋπολογισμός –Χρηματοδότηση.....	6
ΑΡΘΡΟ 4 - Στοιχεία Αναθέτουσας Αρχής – Ενημέρωση ενδιαφερομένων – παραλαβή προκήρυξης.....	6
ΑΡΘΡΟ 5– Διευκρινίσεις προκήρυξης.....	7
ΑΡΘΡΟ 6 – Γενικές προϋποθέσεις συμμετοχής- Δικαίωμα συμμετοχής – Προσφορά από ενώσεις προσώπων- Λοιποί Λόγοι Αποκλεισμού – Ελάχιστα επίπεδα ικανοτήτων υποψηφίων.....	7
ΑΡΘΡΟ 7 – Τόπος και Προθεσμία υποβολής προσφορών – Διάρκεια ισχύος προσφορών.....	9
ΑΡΘΡΟ 8 – Τρόπος σύνταξης και περιεχόμενο προσφορών.....	10
ΑΡΘΡΟ 9 – Δικαιολογητικά κυρίως φακέλου.....	12
ΑΡΘΡΟ 10 – Περιεχόμενα φακέλου «ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ».....	17
ΑΡΘΡΟ 11 – Περιεχόμενα φακέλου «ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ».....	18
ΑΡΘΡΟ 12 Διαδικασία Αποσφράγισης και Αξιολόγησης Προσφορών– Επιλογή πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς.....	19
ΑΡΘΡΟ 13 Κριτήρια Αξιολόγησης και βαθμολόγηση τεχνικών προσφορών	22
ΑΡΘΡΟ 14 Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά.....	23
ΑΡΘΡΟ 15 Διαδικασία Κατακύρωσης.....	24
ΑΡΘΡΟ 16 Ενστάσεις-Προσφυγές.....	30
ΑΡΘΡΟ 17 Ακύρωση - Ματαίωση Διαγωνισμού.....	31
ΑΡΘΡΟ 18 Υπογραφή Σύμβασης.....	31
Άρθρο 19 Όροι Εκτέλεσης Προμήθειας.....	32
ΑΡΘΡΟ 20 Γλώσσα Διενέργειας Διαγωνισμού –Κοινοποιήσεις - Ισχύουσα Νομοθεσία.....	33
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α' ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ.....	34
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β' ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΈΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ	37

ΑΡΘΡΟ 1 – Θεσμικό πλαίσιο διαγωνισμού

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης είναι κοινωφελές μη κερδοσκοπικό νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου το οποίο διέπεται από το Ν. 3905 «Ενίσχυση της κινηματογραφικής τέχνης και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 219/23.12.2010).

Ο παρών διαγωνισμός διενεργείται με βάση τις διατάξεις της παρ. 4 του άρθρου 2 του Π.Δ. 118/2007 «Κανονισμός Προμηθειών Δημοσίου» (ΦΕΚ Α/150) (**πρόχειρος διαγωνισμός**) και του άρθρου 38 της με αρ. 14053/2008 Απόφασης του Υπουργού Οικονομίας και Οικονομικών «Υπουργική Απόφαση Συστήματος Διαχείρισης» (ΦΕΚ Β/540), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει.

Ισχύουν επίσης οι τις διατάξεις όπως τροποποιημένες ισχύουν του Π.Δ. 118/2007 «Κανονισμός Προμηθειών Δημοσίου» (ΦΕΚ Α/150), όπως εν προκειμένω και σύμφωνα με την φύση του έργου δύναται να ισχύει αναλογικά ή συμπληρωματικά και όπου στην παρούσα γίνεται ρητή αναφορά σε άρθρα του, δεδομένου ότι το αντικείμενο του έργου αφορά σε παροχή υπηρεσιών και όχι σε προμήθεια αγαθών.

Ο παρών διαγωνισμός διέπεται επίσης από τις γενικές αρχές της μη νόθευσης του ελεύθερου ανταγωνισμού, της διαφάνειας και της παροχής ίσων ευκαιριών σε όλους τους ενδιαφερόμενους, καθώς και τις ειδικότερες διατάξεις της παρούσας.

ΑΡΘΡΟ 2 – Αντικείμενο διαγωνισμού

1. Το αντικείμενο του διαγωνισμού αφορά στην παροχή υπηρεσιών συγγραφής, μετάφρασης και επιμελείας κινηματογραφικών κειμένων, για τη διοργάνωση των Παράλληλων Εκδηλώσεων και Αναπτυξιακών Δράσεων του 53ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, 2 – 11.11.2012, σύμφωνα με όσα αναφέρονται στα επόμενα.

1.Α Κατάλογος ταινιών

Για την ολοκληρωμένη προβολή και προώθηση των ταινιών του παράλληλου προγράμματος Ανοιχτοί Ορίζοντες του 53ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, 2 – 11.11.2012, απαιτείται η συλλογή των στοιχείων των ταινιών και των σκηνοθετών τους, η συγγραφή, μετάφραση και επιμέλεια των κειμένων του δίγλωσσου (ελληνικά και αγγλικά) καταλόγου για τις ταινίες αυτές και τους σκηνοθέτες τους, αλλά και για το υπόλοιπο πρόγραμμα του Φεστιβάλ, καθώς και του ωρολογίου προγράμματος προβολών. Εκτιμάται ότι στο πρόγραμμα θα περιλαμβάνονται συνολικά περίπου 200 ταινίες. Για κάθε μία ταινία απαιτείται η συγγραφή της περίληψης της ταινίας, η εξεύρεση και

συγγραφή των ολοκληρωμένων στοιχείων της ταυτότητάς της (σκηνοθέτης, σεναριογράφος, διευθυντής φωτογραφίας, ηχολήπτης, μοντέρ, καλλιτεχνικός διευθυντής, σκηνογράφος, παραγωγός με πλήρη στοιχεία επικοινωνίας του, συμπαραγωγοί, διάρκεια και φορμά της ταινίας, χώρα και έτος παραγωγής, ονόματα ηθοποιών και ρόλος που ο καθένας υποδύεται, τυχόν βραβεία της ταινίας, στοιχεία του υπεύθυνου φορέα για την παγκόσμια εκμετάλλευσή της με πλήρη στοιχεία επικοινωνίας του, στοιχεία του τυχόν εθνικού διανομέα με πλήρη στοιχεία επικοινωνίας του), καθώς και η συγγραφή βιογραφικού σημειώματος και φιλμογραφίας του σκηνοθέτη της ταινίας.

Εκτιμάται ότι ο κατάλογος θα περιέχει συνολικά 260 σελίδες κειμένου των 250 λέξεων.

1.Β Ωρολόγιο Πρόγραμμα

Το ωρολόγιο πρόγραμμα περιέχει επιπρόσθετα πληροφοριακά στοιχεία για την πρόσβαση του κοινού στις προβολές, καθώς και συνόψεις όλων των ταινιών. Τα στοιχεία για τις ταινίες και του σκηνοθέτες θα συλλεχθούν σε συνεργασία με το τμήμα Προγράμματος του Φεστιβάλ. Για την ολοκλήρωση του παραπάνω περιεχομένου απαιτείται η αξιολόγηση των στοιχείων και η επεξεργασία τους, η κατά περίπτωση θέαση των ταινιών και κατόπιν η συγγραφή όλων των παραπάνω κειμένων. Στη συνέχεια απαιτείται η μετάφραση από αγγλικά σε ελληνικά και το αντίστροφο.

Εκτιμάται ότι για το ωρολόγιο πρόγραμμα απαιτείται η συγγραφή, η μετάφραση και στη συνέχεια η επιμέλεια 90 επιπλέον σελίδων.

1.Γ Έκδοση παράλληλου προγράμματος «Ματιές στα Βαλκάνια»

Παράλληλα, απαιτείται η μετάφραση στα αγγλικά και η γλωσσική επιμέλεια της δίγλωσσης έκδοσης του παράλληλου προγράμματος «Ματιές στα Βαλκάνια» 96 σελίδων, η οποία θα περιέχει το σύνολο του κινηματογραφικού έργου ενός σημαντικού σκηνοθέτη από τα Βαλκάνια, του οποίου το έργο θα παρουσιαστεί κατά τη διάρκεια του 53^{ου} Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Το βιβλίο θα περιέχει το σύνολο της φιλμογραφίας του δημιουργού με πλήρη παρουσίαση των ταινιών με περιλήψεις και πλήρη κατάλογο συντελεστών καθώς και κριτικά κείμενα προσωπικοτήτων του κινηματογραφικού χώρου πάνω στο έργο του δημιουργού.

1.Δ Κατάλογος της Αγοράς

Επίσης, ο ανάδοχος θα αναλάβει τη μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια της αγγλόφωνης έκδοσης του Καταλόγου της Αγοράς 130 σελίδων περίπου, ο οποίος θα περιέχει το σύνολο των ταινιών και των κινηματογραφικών σχεδίων που θα παρουσιαστούν στην Αγορά της 53^{ης} διοργάνωση του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης με όλα τα απαραίτητα στοιχεία (περίληψη, κατάλογος συντελεστών, στοιχεία επικοινωνίας βασικών συντελεστών κα.) και θα αποτελέσει το βασικό εργαλείο των επαγγελματιών από όλο τον κόσμο που θα επισκεφτούν το Φεστιβάλ.

1.Ε Έκδοση παράλληλου προγράμματος «Ανοιχτοί Ορίζοντες»

Τέλος, ο ανάδοχος θα αναλάβει την μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια της δίγλωσσης έκδοσης του παράλληλου προγράμματος «Ανοιχτοί Ορίζοντες» 96 σελίδων, η οποία θα περιέχει το σύνολο του κινηματογραφικού έργου ενός σημαντικού σκηνοθέτη, του οποίου το έργο θα παρουσιαστεί κατά τη διάρκεια του 53^{ου} Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Το βιβλίο θα περιέχει το σύνολο της φιλμογραφίας του δημιουργού με πλήρη παρουσίαση των ταινιών με περιλήψεις και πλήρη κατάλογο συντελεστών καθώς και κριτικά κείμενα προσωπικοτήτων του κινηματογραφικού χώρου πάνω στο έργο του δημιουργού.

Κατόπιν των παραπάνω, τα παραδοτέα της Σύμβασης είναι τα ακόλουθα:

- A. το σύνολο των κειμένων του καταλόγου, ύστερα από συγγραφή, μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια,
 - B. το σύνολο των κειμένων του ωρολογίου προγράμματος, ύστερα από συγγραφή, μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια,
 - Γ. το σύνολο των κειμένων της έκδοσης του παράλληλου προγράμματος «Ματιές στα Βαλκάνια», ύστερα από μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια,
 - Δ. το σύνολο των κειμένων της έκδοσης του παράλληλου προγράμματος «Ανοιχτοί Ορίζοντες», ύστερα από μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια,
 - Ε. το σύνολο των κειμένων του καταλόγου της Αγοράς, ύστερα από συγγραφή, μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια.
2. Η παροχή των υπηρεσιών του Αναδόχου θα αρχίσει με την υπογραφή της σύμβασης και θα διαρκέσει έως τις 11.11.2012, με τις ενδιάμεσες τμηματικές προθεσμίες παραδόσεων που περιγράφονται στο άρθρο 19 της παρούσας Διακήρυξης.
 3. Δεν επιτρέπεται η υποβολή εναλλακτικών προσφορών.

4. Δεν επιτρέπεται η υποβολή προσφοράς για μέρος των ζητούμενων υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 3 – Προϋπολογισμός –Χρηματοδότηση

Ο συνολικός προϋπολογισμός των υπηρεσιών που θα αναλάβει να υλοποιήσει ο ανάδοχος του παρόντος διαγωνισμού συμπεριλαμβανομένης της αμοιβής του, ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο στο ποσό των είκοσι δύο χιλιάδων Ευρώ (€ **22.000,00**) **μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ** και θα βαρύνει τις πιστώσεις της Πράξης: «ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΝΕΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ - ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ», η οποία έχει ενταχθεί στο στον Άξονα Προτεραιότητας «Αειφόρος Ανάπτυξη και Ποιότητα Ζωής στην ΠΚΜ» για την Θεματική Προτεραιότητα «Συνδρομή στη Βελτίωση Πολιτιστικών Υπηρεσιών» του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Μακεδονίας – Θράκης», σε συνέχεια της πρόσκλησης με κωδικό 053 που εξέδωσε η Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή της Κεντρικής Μακεδονίας (ΚΩΔ. MIS Πράξης 299689, ΣΑΕ 2010 ΕΠ 00880072). Η Πράξη συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και από εθνικούς πόρους.

ΑΡΘΡΟ 4 - Στοιχεία Αναθέτουσας Αρχής – Ενημέρωση ενδιαφερομένων – παραλαβή προκήρυξης

1. Φορέας υλοποίησης του έργου και Αναθέτουσα Αρχή είναι το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Τα στοιχεία επικοινωνίας της Αναθέτουσας Αρχής για τις ανάγκες του διαγωνισμού παρουσιάζονται συνοπτικά στον πίνακα που ακολουθεί.

Οργανισμός ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Γραφείο Αθήνας)	Υπόψη Στέλλας Βλαχομήτρου
Διεύθυνση Διονυσίου Αρεοπαγίτου 7	Ταχυδρομικός Κώδικας 117 42
Τοποθεσία / Πόλη Αθήνα	Χώρα Ελλάδα

Τηλέφωνο +30 210 8706000	Τηλεομοιοτυπία (Φαξ) +30 210 6448143
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (e-mail) info@filmfestival.gr	Διεύθυνση Internet (URL) www.filmfestival.gr

2. Προκειμένου οι ενδιαφερόμενοι να παραλάβουν την προκήρυξη, μπορούν να απευθύνονται στην ανωτέρω διεύθυνση και τηλέφωνα, όλες τις εργάσιμες ημέρες και ώρες 10.00-15.00. Για την παραλαβή της προκήρυξης δεν προβλέπεται κόστος. Επίσης στην ιστοσελίδα της Αναθέτουσας Αρχής www.filmfestival.gr διατίθεται ηλεκτρονικά η παρούσα προκήρυξη.

ΑΡΘΡΟ 5– Διευκρινίσεις προκήρυξης

1. Οι υποψήφιοι μπορούν να ζητούν μόνο εγγράφως διευκρινίσεις για το περιεχόμενο της παρούσας από την Αναθέτουσα Αρχή μέχρι τρεις (3) ημέρες πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών. Οι απαντήσεις παρέχονται γραπτώς και το αργότερο μέχρι δύο (2) ημέρες πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών. Οι παρεχόμενες απαντήσεις - διευκρινίσεις της Αναθέτουσας Αρχής σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να τροποποιούν ουσιωδώς το περιεχόμενο και τους όρους της παρούσας. Όλες οι υποβληθείσες ερωτήσεις των ενδιαφερομένων, συνοδευόμενες από όλες τις απαντήσεις - διευκρινίσεις της Αναθέτουσας Αρχής αναρτώνται άμεσα στην ιστοσελίδα www.filmfestival.gr. Επ' αυτών καθώς και επί των σχετικών απαντήσεων – διευκρινίσεων της Αναθέτουσας Αρχής ενημερώνεται αμέσως η Επιτροπή του άρθρου 12 παρ. 1 της παρούσας.

2. Μετά την υποβολή των προσφορών, διευκρινίσεις, τροποποιήσεις ή αποκρούσεις όρων της παρούσας από τους υποψήφιους δε γίνονται δεκτές και απορρίπτονται ως απαράδεκτες.

ΑΡΘΡΟ 6 – Γενικές προϋποθέσεις συμμετοχής- Δικαίωμα συμμετοχής – Προσφορά από ενώσεις προσώπων- Λοιποί Λόγοι Αποκλεισμού – Ελάχιστα επίπεδα ικανοτήτων υποψηφίων

1. Στο διαγωνισμό μπορούν να συμμετάσχουν:

Φυσικά ή νομικά πρόσωπα, ενώσεις ή συμπράξεις αυτών που υποβάλλουν κοινή προσφορά, που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Κράτους -Μέλους της Ε.Ε. και έχουν την καταστατική τους έδρα, την

κεντρική διοίκηση ή την κύρια εγκατάστασή τους στο εσωτερικό της Ε.Ε., του ΕΟΧ και στο εσωτερικό των χωρών που είναι συμβαλλόμενα μέρη στη Συμφωνία Δημοσίων Συμβάσεων του ΠΟΕ, η οποία κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν. 2513/97 (ΦΕΚ Α/139/27.6.1997) ή σε τρίτες χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες σύνδεσης με την Ε.Ε. και έχουν από το νόμο και/ή το καταστατικό τους δικαίωμα άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας για τις εν λόγω υπηρεσίες. Στην περίπτωση των ενώσεων προσώπων δεν απαιτείται να έχουν λάβει συγκεκριμένη νομική μορφή προκειμένου να υποβάλουν προσφορά. Η Αναθέτουσα Αρχή δύναται να ζητήσει από την υποψήφια Ένωση πριν την υπογραφή της σύμβασης να περιβληθεί τη μορφή της κοινοπραξίας του Κ.Β.Σ., συσταθείσας δια συμβολαιογραφικού εγγράφου, είτε τη μορφή εταιρείας του εμπορικού δικαίου, συσταθείσας σύμφωνα με τις διατάξεις του εμπορικού νόμου.

2. Με την υποβολή της προσφοράς τα μέλη της Ένωσης ευθύνονται έκαστος, έναντι της Αναθέτουσας Αρχής, αλληλεγγύως και εις ολόκληρον για την εκτέλεση της προμήθειας. Σε περίπτωση κατακύρωσης της σύμβασης σε ένωση η ευθύνη αυτή εξακολουθεί μέχρι πλήρους εκτέλεσης της σύμβασης. Σε περίπτωση που, εξαιτίας ανικανότητας για οποιοδήποτε λόγο ή ανωτέρας βίας, μέλος της ένωσης δεν μπορεί να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της ένωσης κατά το χρόνο αξιολόγησης των προσφορών, τα υπόλοιπα μέλη συνεχίζουν να έχουν την ευθύνη ολόκληρης της κοινής προσφοράς με την ίδια τιμή. Εάν η παραπάνω ανικανότητα προκύψει κατά το χρόνο εκτέλεσης της σύμβασης, τα υπόλοιπα μέλη συνεχίζουν να έχουν την ευθύνη της ολοκλήρωσης αυτής με την ίδια τιμή και τους ίδιους όρους. Τα υπόλοιπα μέλη της ένωσης και στις δύο περιπτώσεις μπορούν να προτείνουν αντικατάσταση. Η αντικατάσταση μπορεί να εγκριθεί με απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής ύστερα από γνωμοδότηση του αρμόδιου οργάνου.

3. Κάθε υποψήφιος (φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ένωση) μπορεί να συμμετέχει στο Διαγωνισμό είτε μεμονωμένα με μία μόνο προσφορά είτε ως μέλος μίας και μόνο κοινοπραξίας ή ένωσης.

4. Προσφέροντες/επιχειρήσεις που σχετίζονται με προσφέροντες, οι οποίοι/οι οποίες έχουν παράσχει συμβουλές στην Αναθέτουσα Αρχή ή έχουν εμπλακεί με οποιονδήποτε τρόπο στην προετοιμασία της διαδικασίας σύναψης της προκηρυσσόμενης σύμβασης (π.χ. στη σύνταξη της σχετικής μελέτης ή των προδιαγραφών του αντικείμενου του διαγωνισμού) και εξ αυτού του λόγου διαπιστώνεται στρέβλωση του ανταγωνισμού ή/και μη τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης αποκλείονται από τη συμμετοχή στο διαγωνισμό. Σε περίπτωση υποβολής κοινής προσφοράς από ενώσεις προσώπων, αυτός ο λόγος αποκλεισμού ισχύει για καθένα από τα μέλη της ένωσης. Εάν συντρέχει και για ένα

μόνο μέλος ένωσης, η υποβληθείσα κοινή προσφορά αποκλείεται από το διαγωνισμό.

5. Οι διαγωνιζόμενοι οφείλουν επίσης να διαθέτουν τουλάχιστον πενταετή αποδεδειγμένη επαγγελματική εμπειρία στη σύνταξη, μετάφραση και επιμέλεια κινηματογραφικών κειμένων, η οποία θα αποδεικνύεται σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 9, παρ. 1, δικαιολογητικά με α/α 8.

Σε περίπτωση υποβολής προσφοράς από ένωση προσώπων είναι αποδεκτή η άθροιση της επαγγελματικής δραστηριότητας των μελών της.

ΑΡΘΡΟ 7 – Τόπος και Προθεσμία υποβολής προσφορών – Διάρκεια ισχύος προσφορών

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών και των απαραίτητων δικαιολογητικών λήγει **την 14η Σεπτεμβρίου 2012, ημέρα Παρασκευή και ώρα Ελλάδος 13.00.**

2. Μετά την κατάθεση της προσφοράς, επί νομίμως υποβληθέντων δικαιολογητικών, οι διαγωνιζόμενοι παρέχουν διευκρινίσεις μόνον όταν αυτές ζητούνται από αρμόδιο όργανο είτε κατά την ενώπιον του διαδικασία, είτε κατόπιν εγγράφου της Υπηρεσίας, μετά από σχετική γνωμοδότηση του αρμοδίου οργάνου. Από τις διευκρινίσεις, οι οποίες παρέχονται, σύμφωνα με τα παραπάνω, λαμβάνονται υπόψη μόνον εκείνες που αναφέρονται στα σημεία για τα οποία υποβλήθηκε σχετικό αίτημα από το αρμόδιο όργανο. Μετά την κατάθεση της προσφοράς δεν γίνεται αποδεκτή, αλλά απορρίπτεται ως απαράδεκτη κάθε υποβολή συμπληρωματικών στοιχείων.

3. Αποδεκτές είναι οι προσφορές που έχουν φθάσει έγκαιρα στην διεύθυνση του άρθρου 4 της παρούσας μέχρι την ανωτέρω ημερομηνία. Σε κάθε υποβαλλόμενη πρόταση δίνεται αριθμός πρωτοκόλλου από τον οποίο και μόνο αποδεικνύεται η ημερομηνία υποβολής της.

4. Προσφορά μπορεί να υποβληθεί με οποιοδήποτε τρόπο στην ως άνω διεύθυνση ισχύει όμως μόνο στην περίπτωση που έχει λάβει εγκαίρως αριθμό πρωτοκόλλου κατά τα ανωτέρω.

5. Οι προσφορές ισχύουν και δεσμεύουν τους συμμετέχοντες στον διαγωνισμό για δύο (2) μήνες από την ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού. Προσφορές που αναφέρουν χρόνο ισχύος μικρότερο του ανωτέρω απορρίπτονται ως απαράδεκτες. Η Αναθέτουσα Αρχή μπορεί να ζητήσει και έγγραφη παράταση της ισχύος των προσφορών πριν από τη λήξη τους, κατ' ανώτατο όριο για χρονικό διάστημα ίσο με το ανωτέρω. Μετά τη λήξη και του παραπάνω ανώτατου ορίου χρόνου παράτασης ισχύος των προσφορών, τα αποτελέσματα του διαγωνισμού υποχρεωτικά

ματαιώνονται, εκτός αν η Αναθέτουσα Αρχή κρίνει, κατά περίπτωση, αιτιολογημένα ότι η συνέχιση του διαγωνισμού εξυπηρετεί το συμφέρον της Αναθέτουσας Αρχής, οπότε οι συμμετέχοντες στο διαγωνισμό μπορούν να επιλέξουν, είτε να παρατείνουν την προσφορά τους, εφόσον τους ζητηθεί πριν την πάροδο του ανωτέρω ανωτάτου ορίου, είτε όχι. Στην τελευταία περίπτωση η διαδικασία του διαγωνισμού συνεχίζεται με όσους παρέτειναν τις προσφορές τους.

6. Σε περίπτωση που οι υποβαλλόμενες προσφορές δεν τηρούν τα ανωτέρω δε λαμβάνονται υπόψη και επιστρέφονται χωρίς να αποσφραγιστούν.

ΑΡΘΡΟ 8 – Τρόπος σύνταξης και περιεχόμενο προσφορών

1. Οι προσφορές υποβάλλονται στην Ελληνική Γλώσσα ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνοδευόμενες από επίσημη μετάφραση στην Ελληνική Γλώσσα. Σε περίπτωση διαφωνίας υπερισχύει η επίσημη μετάφραση στην Ελληνική Γλώσσα. Πιστοποιητικά αλλοδαπών αρχών γίνονται δεκτά, εφόσον συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην Ελληνική Γλώσσα. Όλα τα έγγραφα των προσφορών θα πρέπει να έχουν συνταχθεί ή να έχουν επίσημα μεταφρασθεί στην Ελληνική Γλώσσα επί ποινή αποκλεισμού.

2. Οι προσφορές είναι δακτυλογραφημένες και δεν φέρουν παράτυπες διορθώσεις (σβησίματα, διαγραφές, προσθήκες, κλπ.). Αν υπάρχουν διορθώσεις, προσθήκες, κ.λ.π. θα πρέπει να είναι με τα ίδια στοιχεία εκτυπωτικής μηχανής και μονογραμμένες από τον προσφέροντα, η δε αρμόδια Επιτροπή του άρθρου 12 παρ. 1 της παρούσας, κατά τον έλεγχο θα μονογράψει τις διορθώσεις, κλπ. και γενικά θα επιβεβαιώνει ότι έγιναν πριν από την αποσφράγιση της προσφοράς.

3. Εναλλακτικές προσφορές δεν γίνονται δεκτές. Σε περίπτωση που υποβληθούν, δεν λαμβάνονται υπόψη.

4. Αντιπροσφορές δεν γίνονται δεκτές σε κανένα στάδιο του διαγωνισμού. Σε περίπτωση υποβολής τους απορρίπτονται ως απαράδεκτες.

5. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν σε δύο (2) αντίτυπα που θα τεθούν μέσα στον ίδιο ενιαίο σφραγισμένο φάκελο προσφοράς. Ο κυρίως ενιαίος σφραγισμένος φάκελος της προσφοράς πρέπει επί ποινή αποκλεισμού να φέρει τις ακόλουθες ενδείξεις:

ΠΡΟΣΦΟΡΑ

Προς: ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, Διονυσίου
Αρεοπαγίτου 7, Αθήνα τ.κ. 117 42

Στοιχεία αποστολέα (πλήρης επωνυμία Διαγωνιζόμενου, δ/ση, τηλ/νο, φάξ, ονοματεπώνυμο και πλήρη στοιχεία νομίμου εκπροσώπου. Σε περίπτωση ενώσεων θα αναγράφονται τα στοιχεία όλων των μελών)

Αριθμ. Διακήρυξης 4/2012

ΠΡΟΧΕΙΡΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΘΕΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ
ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ
ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 53ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 2 – 11.11.2012 στο πλαίσιο της
πράξης «ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΝΕΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ - ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ
ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ»

Ημερομηνία διενέργειας διαγωνισμού: 14.9.2012 και ώρα 13.00 π.μ.

Να μην ανοιχθεί από την Ταχυδρομική Υπηρεσία ή την Υπηρεσία Πρωτοκόλλου

Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν αυτοκόλλητοι φάκελοι, οι οποίοι είναι δυνατόν να αποσφραγισθούν και να επανασφραγισθούν χωρίς να αφήσουν ίχνη.

6. Ο φάκελος κάθε προσφοράς συνοδεύεται επί ποινή αποκλεισμού από επιστολή, η οποία είναι εκτός του σφραγισμένου φακέλου και στην οποία θα πρέπει να αναφέρεται το νομικό/φυσικό πρόσωπο/ένωση που υποβάλλει την προσφορά. Η συνοδευτική επιστολή αποτελεί την αίτηση του υποψηφίου για συμμετοχή του στο συγκεκριμένο διαγωνισμό, αναφέρει το χρόνο ισχύος της προσφοράς σύμφωνα με το άρθρο 7 της παρούσας και υπογράφεται από τον υποψήφιο ή το νόμιμο εκπρόσωπό του. Σε περίπτωση υποβολής προσφοράς από ένωση προσώπων η αίτηση υπογράφεται είτε από όλα τα μέλη της ένωσης, είτε από τον κοινό εκπρόσωπο που διορίζεται με ειδικό συμβολαιογραφικό πληρεξούσιο, το οποίο προσκομίζεται σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 9 της παρούσας.

7. Μέσα στον φάκελο κάθε προσφοράς τοποθετούνται όλα τα απαιτούμενα κατά το στάδιο υποβολής της προσφοράς στοιχεία επί ποινή απορρίψεως. Στον **κυρίως φάκελο** της προσφοράς τοποθετούνται:

- όλα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά που περιγράφονται αναλυτικά στο άρθρο 9 της παρούσας.
- τα τεχνικά στοιχεία της προσφοράς τοποθετούνται σε χωριστό σφραγισμένο φάκελο μέσα στον κυρίως φάκελο με την ένδειξη «**ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ**» το περιεχόμενο της οποίας περιγράφεται αναλυτικά στο άρθρο 10 της παρούσας προκήρυξης.

- τα οικονομικά στοιχεία της προσφοράς τοποθετούνται επί ποινή απορρίψεως σε χωριστό σφραγισμένο φάκελο επίσης μέσα στον κυρίως φάκελο με την ένδειξη «**ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ**». Τα περιεχόμενα της οικονομικής προσφοράς περιγράφονται αναλυτικά στο άρθρο 11 και αποτυπώνονται στο έντυπο του **Παραρτήματος Β** της παρούσας προκήρυξης.

8. Οι φάκελοι τεχνικής και οικονομικής προσφοράς φέρουν τις ενδείξεις του κυρίως φακέλου, ήτοι τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση ενώσεων θα αναγράφονται τα στοιχεία όλων των μελών.

ΑΡΘΡΟ 9 – Δικαιολογητικά κυρίως φακέλου

1. Οι συμμετέχοντες στο διαγωνισμό υποβάλλουν με την προσφορά τους επί ποινή αποκλεισμού στην Ελληνική γλώσσα στον κυρίως φάκελο, τα κάτωθι οριζόμενα δικαιολογητικά. Δικαιολογητικά που έχουν εκδοθεί εκτός Ελλάδος θα συνοδεύονται, επί ποινή αποκλεισμού, από επίσημη μετάφρασή τους στην Ελληνική γλώσσα.

Α/Α	ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ
1.	<p>Υπεύθυνη Δήλωση της παρ. 4 του άρθρου 8 του Ν. 1599/1986, όπως εκάστοτε ισχύει, με θεώρηση γνησίου υπογραφής, στην οποία :</p> <p>i. Να αναγράφονται τα στοιχεία του παρόντος διαγωνισμού ήτοι: 4/2012, Πρόχειρος Διαγωνισμός για υπηρεσίες συγγραφής, μετάφρασης και επιμελείας κινηματογραφικών κειμένων για τη διοργάνωση των Παράλληλων Εκδηλώσεων και Αναπτυξιακών Δράσεων του 53ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, 2 – 11.11.2012, με ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού 14.9.2012.</p> <p>ii. Να δηλώνεται ότι, μέχρι και την ημέρα υποβολής της προσφοράς τους,</p> <ul style="list-style-type: none"> - δεν έχουν καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση για κάποιο από τα ακόλουθα αδικήματα: α) συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1 της κοινής δράσης της 98/773/ΔΕΥ του Συμβουλίου, β) δωροδοκία, όπως αυτή ορίζεται αντίστοιχα στο άρθρο 3 της πράξης του Συμβουλίου της 26^{ης} Μαΐου 1997 και στο άρθρο 3, παράγραφος 1 της κοινής δράσης της 98/742/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, γ) απάτη, κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Α/Α	ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ
	<p>δ) νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της Οδηγίας 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10^{ης} Ιουνίου 1991, για την πρόληψη χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.</p> <p>ή για κάποιο από τα αδικήματα της υπεξαίρεσης, της απάτης, της εκβίασης, της πλαστογραφίας, της ψευδορκίας, της δωροδοκίας και της δόλιας χρεοκοπίας,</p> <p>ή για κάποιο από τα αδικήματα του Αγορανομικού κώδικα σχετικό με την άσκηση της επαγγελματικής τους δραστηριότητας.</p> <ul style="list-style-type: none"> - δεν τελούν υπό πτώχευση και δεν έχει κινηθεί σε βάρος τους διαδικασία κήρυξης σε πτώχευση, - δεν τελούν υπό Διαδικασία εξυγίανσης των άρθρων 99 επ. του ν. 3588/2007 (Α' 153) όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύουν ή υπό διαδικασία θέσης σε Διαδικασία εξυγίανσης, - <u>στην περίπτωση νομικών προσώπων</u> ότι δεν τελούν υπό κοινή εκκαθάριση του Κ.Ν. 2190/1920, όπως εκάστοτε ισχύει, ή ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990 (Α'101), όπως εκάστοτε ισχύει, ή άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα) και υπό διαδικασία έκδοσης απόφασης κοινής ή ειδικής εκκαθάρισης των ανωτέρω νομοθετημάτων ή υπό άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα), - <u>στην περίπτωση νομικών προσώπων</u> ότι δεν τελούν υπό ειδική εκκαθάριση του άρθρου 106ια του ν. 3588/2007 (Α' 153) όπως έχει προστεθεί, ή άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα) ή υπό διαδικασία έκδοσης απόφασης ειδικής εκκαθάρισης του ανωτέρω νομοθετήματος ή υπό άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα), - <u>στην περίπτωση νομικών προσώπων</u> ότι δεν τελούν υπό αναγκαστική διαχείριση ή υπό διαδικασία αναγκαστικής διαχείρισης, - έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την καταβολή των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης σύμφωνα με τις διατάξεις τόσο της χώρας εγκατάστασής τους όσο και του ελληνικού δικαίου,

Α/Α	ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ
	<p>- έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά την πληρωμή των φόρων και τελών σύμφωνα με τις διατάξεις τόσο της χώρας εγκατάστασής τους όσο και του ελληνικού δικαίου,</p> <p>- δεν υποβάλουν σοβαρές ψευδείς δηλώσεις κατά την παροχή των πληροφοριών που απαιτούνται από την παρούσα και έχουν παράσχει τις πληροφορίες αυτές.</p> <p>iii. Να αναλαμβάνεται η υποχρέωση για την έγκαιρη και προσήκουσα προσκόμιση των δικαιολογητικών του άρθρου 13 της παρούσας.</p> <p>iv. Να δηλώνεται ότι α) Αποδέχονται ανεπιφύλακτα τους όρους της παρούσας, β) Η προσφορά συντάχθηκε σύμφωνα με τους όρους της παρούσας, των οποίων έλαβαν γνώση γ) Τα στοιχεία που αναφέρονται στην προσφορά είναι αληθή και ακριβή.</p>
2.	<p>Εφόσον οι υποψήφιοι συμμετέχουν στο διαγωνισμό με αντιπρόσωπό τους, υποβάλλουν μαζί με την προσφορά παραστατικό εκπροσώπησης (εξουσιοδότηση -εφόσον αυτό προβλέπεται από το καταστατικό του υποψηφίου- για υπογραφή και υποβολή προσφοράς σε περίπτωση που δεν υπογράφει ο ίδιος ο νόμιμος εκπρόσωπος του φορέα την προσφορά και τα λοιπά απαιτούμενα έγγραφα του διαγωνισμού καθώς και να παραστεί στην αποσφράγιση των προσφορών σε όλα τα στάδια του διαγωνισμού και να υπογράψει οποιοδήποτε σχετικό έγγραφο απαιτηθεί.)</p>
3.	<p>Σε περίπτωση <u>νομικών προσώπων</u>, πέραν των ανωτέρω:</p> <p>α) τα κατά περίπτωση νομιμοποιητικά έγγραφα σύστασης και νόμιμης εκπροσώπησης νομίμως επικυρωμένα (όπως καταστατικά, πιστοποιητικά μεταβολών, αντίστοιχα ΦΕΚ, συγκρότηση Δ.Σ. σε σώμα, σε περίπτωση Α.Ε., κλπ., ανάλογα με τη νομική μορφή των διαγωνιζομένων).</p> <p>Από τα ανωτέρω έγγραφα πρέπει να προκύπτουν η νόμιμη σύσταση του νομικού προσώπου, όλες οι σχετικές τροποποιήσεις των καταστατικών, ποιος δεσμεύει νόμιμα την εταιρία κατά την ημερομηνία διενέργειας του διαγωνισμού (νόμιμος εκπρόσωπος, δικαίωμα υπογραφής κλπ.), καθώς και η θητεία του ή των μελών του διοικητικού οργάνου και</p> <p>β) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής περί τροποποιήσεων καταστατικού/μη λύσης του νομικού προσώπου.</p>
4.	<p>Υπεύθυνη Δήλωσή της παρ. 4 του Άρθρου 8 του Ν. 1599/1986 όπως εκάστοτε ισχύει, με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής, στην οποία να δηλώνεται :</p> <p>α) αν κάποια και ποια στοιχεία της προσφοράς του θεωρεί ότι</p>

Α/Α	ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ
5.	<p>συνιστούν τεχνολογικά και εμπορικά απόρρητα της επιχειρησεώς του και</p> <p>β) ότι θα σεβασθεί απολύτως το απόρρητο των στοιχείων που θα υποβάλουν οι άλλοι διαγωνιζόμενοι.</p> <p>Υπεύθυνη δήλωση του Ν. 1599/86 όπως ισχύει με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής στην οποία δηλώνεται ότι ο προσφέρων δεν έχει στο παρελθόν αποκτήσει πληροφορίες που ενδέχεται να συνεπάγονται αθέμιτα πλεονεκτήματα για τον ίδιο στη διαδικασία σύναψης της προκηρυσσόμενης σύμβασης και ούτε πρόκειται να αποκτήσει τέτοιες πληροφορίες.</p>
6.	<p>Σε περίπτωση υποβολής κοινής προσφοράς από <u>ένωση προσώπων</u>, όλα τα παραπάνω δικαιολογητικά πρέπει να υποβληθούν για καθένα από τα μέλη που συμμετέχουν στην ένωση.</p> <p>Επίσης στην προσφορά της ένωσης πρέπει (α) να αναφέρεται η έγκριση του αρμοδίου οργάνου κάθε μέλους της ένωσης για συμμετοχή της στο διαγωνισμό, (β) να προσδιορίζεται η έκταση και το είδος της συμμετοχής του κάθε μέλους της ένωσης και να αναγράφεται και να οριοθετείται με σαφήνεια το μέρος (φυσικό και οικονομικό αντικείμενο) του Έργου που αναλαμβάνει κάθε Μέλος της Ένωσης στο σύνολο της Προσφοράς, (γ) να παρουσιάζεται ο τρόπος συνεργασίας των μελών μεταξύ τους, (δ) να δηλώνεται ένα μέλος ως επικεφαλής της ένωσης. Σε περίπτωση που τα παραπάνω περιλαμβάνονται σε σχετικό ιδιωτικό συμφωνητικό, προσκομίζεται και αντίγραφο αυτού νομίμως επικυρωμένο.</p> <p>Στην περίπτωση υποβολής της κοινής προσφοράς από εκπρόσωπο της ένωσης, απαιτείται πέραν των ανωτέρω και η προσκόμιση συμβολαιογραφικού πληρεξουσίου για την υπογραφή και υποβολή της προσφοράς από τον εκπρόσωπο των μελών της ένωσης, εφόσον η προσφορά δεν υπογράφεται από όλα τα μέλη της ένωσης.</p>
7.	<p>Εάν σε κάποια Χώρα βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή της ότι δεν εκδίδονται τα παραπάνω έγγραφα ή πιστοποιητικά, ή δεν καλύπτουν όλες τις ως άνω αναφερόμενες περιπτώσεις, δύναται να αντικατασταθούν αυτά από Υπεύθυνη δήλωση του Ν. 1599/86 όπως ισχύει με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής του υποψηφίου ή εφόσον πρόκειται για αλλοδαπό υποψήφιο, αντίστοιχη υπεύθυνη δήλωση η οποία γίνεται ενώπιον δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή συμβολαιογράφου της χώρας εγκατάστασης. Στην κατά τα άνω υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνεται ότι στην συγκεκριμένη χώρα (Ελλάδα ή άλλη) δεν εκδίδονται τα συγκεκριμένα έγγραφα και ότι δεν συντρέχουν στο συγκεκριμένο πρόσωπο οι ανωτέρω νομικές</p>

A/A	ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ
	καταστάσεις.
8.	<p>Αντίτυπα αντίστοιχων κινηματογραφικών εκδόσεων (αντίτυπα κινηματογραφικών καταλόγων, λευκωμάτων κ.ά.) για την απόδειξη της ζητούμενης στο άρθρο 6, παράγραφος 5 επαγγελματικής εμπειρίας.</p> <p>Επίσης η κατά τα ανωτέρω ζητούμενη εμπειρία αποδεικνύεται, εάν ο αποδέκτης των υπηρεσιών είναι δημόσια αρχή, με πιστοποιητικά που να πιστοποιούν την καλή εκτέλεση συμβάσεων με αντικείμενο τη σύνταξη, μετάφραση και επιμέλεια κινηματογραφικών κειμένων τα οποία έχουν εκδοθεί ή θεωρηθεί από την αρμόδια αρχή και εάν ο αποδέκτης είναι ιδιωτικός φορέας, με τα αντίστοιχα παραστατικά ή, εφόσον δεν προβλέπεται η έκδοση παραστατικών ή δεν υπάρχουν παραστατικά, με υπεύθυνη δήλωση του αποδέκτη και, εάν τούτο δεν είναι δυνατό, του διαγωνιζόμενου.</p>

2. Διευκρινίζεται ότι:

-Οι κατά τα ανωτέρω απαιτούμενες Υπεύθυνες Δηλώσεις του υποψηφίου υπογράφονται από το νόμιμο εκπρόσωπό του, εκτός από την περίπτωση των Υ.Δ. αναφορικά με την ποινική κατάσταση οι οποίες πρέπει να αφορούν τα πρόσωπα των διαχειριστών υποψήφιας Ε.Π.Ε./Ο.Ε./Ε.Ε, του Προέδρου και του Διευθύνοντος Σύμβουλου υποψήφιας Α.Ε., καθώς και του Προέδρου Δ.Σ. υποψήφιου συνεταιρισμού και να υπογράφονται από τα εν λόγω πρόσωπα.

-η ημερομηνία των Υπεύθυνων Δηλώσεων πρέπει επί ποινή αποκλεισμού να συμπίπτει με την ημερομηνία υποβολής της προσφοράς και η θεώρηση του γνησίου της υπογραφής του δηλούντος δεν πρέπει επί ποινή αποκλεισμού να φέρει άλλη ημερομηνία. Σε περίπτωση που η προσφορά δεν κατατίθεται από τον ίδιο τον προσφέροντα ή αντιπρόσωπό του στην διεύθυνση της Αναθέτουσας Αρχής, αλλά αποστέλλεται με συστημένη επιστολή ή εταιρεία ταχυμεταφορών, ως ημέρα υποβολής της προσφοράς λογίζεται η ημέρα αποστολής της, εφόσον αποδεικνύεται με απόδειξη κατάθεσης συστημένης επιστολής σε ταχυδρομική υπηρεσία ή σε εταιρεία ταχυμεταφορών. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει επί ποινή αποκλεισμού να εξασφαλίζεται η περιέλευση της προσφοράς στην Αναθέτουσα Αρχή **το αργότερο μέχρι την ώρα διενέργειας του διαγωνισμού, ήτοι στις 14.9.2012 και ώρα 13.00.**

3. Σε περίπτωση μη υποβολής οποιουδήποτε από τα δικαιολογητικά του παρόντος άρθρου ή σε περίπτωση που τα υποβληθέντα δεν ικανοποιούν τους όρους τις παρούσας προκήρυξης, η προσφορά απορρίπτεται ως απαράδεκτη. Σε περίπτωση ένωσης, η κοινή προσφορά απορρίπτεται όταν δεν υποβάλλεται οποιοδήποτε από τα εν λόγω δικαιολογητικά ή όταν κάποιο από αυτά δεν πληροί τους όρους της παρούσας, έστω και

αναφορικά με ένα εκ των μελών αυτής. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση επίκλησης δυνατότητας τρίτου φορέα αναφορικά με τον φορέα αυτόν.

4. Για την πληρότητα και νομιμότητα των ανωτέρω υποβληθέντων με την προσφορά δικαιολογητικών γνωμοδοτεί η Επιτροπή Αξιολόγησης του άρθρου 12 παρ. 1 της παρούσας.

ΑΡΘΡΟ 10 – Περιεχόμενα φακέλου «ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ»

1. Οι υποψήφιοι υποβάλλουν με την προσφορά τους τον φάκελο «ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ», ο οποίος περιέχει όλα τα τεχνικά στοιχεία των υπό ανάθεση υπηρεσιών της προσφοράς όπως αυτά περιγράφονται στο άρθρο 2 της παρούσας χωρίς αναγραφή τιμών.

2. Συγκεκριμένα στους εν λόγω φακέλους περιλαμβάνεται αναλυτικός πίνακας περιεχομένων, στον οποίο θα καταγράφονται όλα τα υποβαλλόμενα στοιχεία. Η σύνταξη των τεχνικών φακέλων των υποψηφίων είναι απαραίτητο να ακολουθεί την δομή που δίνεται στον παρακάτω Πίνακα περιεχομένων Τεχνικής Προσφοράς, ώστε να διευκολυνθεί η διαδικασία της αξιολόγησης. Διευκρινίζεται ότι η πρόταση του υποψήφιου αναδόχου θα πρέπει να ανταποκρίνεται στο σύνολο των απαιτήσεων του έργου, όπως αυτό περιγράφεται στην παρούσα.

Πίνακας περιεχομένων Τεχνικής Προσφοράς

α. Δείγματα μετάφρασης μετάφρασης από τα ελληνικά στα αγγλικά και αντίστροφα των κειμένων που επισυνάπτονται στο Παράρτημα Α.

β. Μεθοδολογία υλοποίησης της σύμβασης.

γ. Αναλυτικό χρονοδιάγραμμα.

3. Οι τεχνικές προδιαγραφές αποτελούν στο σύνολό τους απαράβατους όρους και η οποιαδήποτε μη συμμόρφωση προς αυτές συνεπάγεται απόρριψη της προσφοράς.

4. Προσφορά που είναι αόριστη και ανεπίδεκτη εκτίμησης ή είναι υπό αίρεση, απορρίπτεται ως απαράδεκτη μετά από προηγούμενη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αξιολόγησης του άρθρου 12 παρ. 1 της παρούσας.

5. Στα περιεχόμενα του φακέλου της τεχνικής προσφοράς δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εμφανίζονται οικονομικά στοιχεία. Τυχόν εμφάνιση οικονομικών στοιχείων (συμπεριλαμβανομένων λέξεων όπως «δωρεάν») αποτελεί λόγο απόρριψης της προσφοράς.

ΑΡΘΡΟ 11 – Περιεχόμενα φακέλου «ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ»

1. Στον φάκελο «ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ» εσωκλείεται η οικονομική προσφορά συνταγμένη επί ποινή αποκλεισμού σύμφωνα με το Παράρτημα Β καθώς και τους όρους του παρόντος άρθρου.
2. Κάθε σελίδα της οικονομικής προσφοράς υπογράφεται από τον διαγωνιζόμενο ή το νόμιμο εκπρόσωπο αυτού.
4. Η προσφερόμενη τιμή αναγράφεται υποχρεωτικά αριθμητικώς και ολογράφως. Σε περίπτωση αντιφάσεων υπερισχύει η ολόγραφη τιμή.
5. Οι προσφερόμενες τιμές περιλαμβάνουν το κόστος της παροχής των υπηρεσιών, το κέρδος του διαγωνιζόμενου και κάθε τέλος, δασμό, ή επιβάρυνση, εκτός του ΦΠΑ. Είναι δηλαδή τελικές τιμές για την ολοκλήρωση των υποχρεώσεων του αναδόχου προ ΦΠΑ. Ο ΦΠΑ που θα κληθεί να καταβάλει ο ανάδοχος στο δημόσιο επί της αμοιβής του δηλώνεται από αυτόν υποχρεωτικά χωριστά, παρέχοντας στην Αναθέτουσα Αρχή επαρκείς πληροφορίες και πλήρη πρόσβαση στα οικονομικά στοιχεία που τεκμηριώνουν το ύψος του οφειλόμενου Φ.Π.Α.
6. Οι τιμές αναγράφονται υποχρεωτικά σε Ευρώ με συμπληρωμένο υποχρεωτικά και το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο ακόμη και όταν είναι μηδενικό.
7. Οι προσφερόμενες τιμές είναι δεσμευτικές και σταθερές καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης και δεν αναπροσαρμόζονται δοθέντος ότι ο ανάδοχος θεωρεί τον κίνδυνο απρόοπτου μεταβολής των οικονομικών συνθηκών ως ενδεχόμενο και τον αποδέχεται. Προσφορά που θέτει όρο αναπροσαρμογής απορρίπτεται ως απαράδεκτη.
8. Προσφορά που καταλήγει σε συνολική τιμή μεγαλύτερη του προϋπολογισμού του άρθρου 3 της παρούσας απορρίπτεται ως απαράδεκτη.
9. Σε περίπτωση που από την προσφορά δεν προκύπτει με σαφήνεια η προσφερόμενη τιμή, η προσφορά απορρίπτεται ως απαράδεκτη. Ομοίως και σε περίπτωση που η προσφορά παραλείπει τιμές ή περιλαμβάνει αντιφατικά στοιχεία τιμών που καθιστούν την προσφορά ανεπίδεκτη εκτίμησης ή καταλείπει αμφιβολία ως προς την προσφερόμενη τιμή.
10. Προσφορές που θα περιλαμβάνουν σχόλια, αιρέσεις, ή όρους θα θεωρηθούν ως επιφυλάξεις επί των όρων του Διαγωνισμού και θα απορριφθούν.
11. Σε περιπτώσεις υπηρεσιών που προσφέρονται δωρεάν, θα αναγράφεται στην οικεία θέση της οικονομικής προσφοράς η ένδειξη «ΔΩΡΕΑΝ». Εάν έχει παραλειφθεί η αναγραφή τιμής, ακόμη και αν δεν υπάρχει η ένδειξη «ΔΩΡΕΑΝ», θεωρείται αμαχήτως ότι οι αντίστοιχες υπηρεσίες έχουν προσφερθεί δωρεάν.

ΑΡΘΡΟ 12 Διαδικασία Αποσφράγισης και Αξιολόγησης Προσφορών- Επιλογή πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς

1. Η διενέργεια του διαγωνισμού, η αποσφράγιση και η αξιολόγηση των προσφορών, καθώς και η ανάδειξη της πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς γίνεται σύμφωνα με τις επόμενες παραγράφους από τριμελή Επιτροπή Αξιολόγησης η οποία έχει συσταθεί με απόφαση του Διευθυντή του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης σύμφωνα με τα οριζόμενα στα άρθρα 2 παρ. 4 και 38 του Π.Δ.118/2007 και το άρθρο 26 του ν. 4024/2011.

2. Παραλαβή προσφορών - Αποσφράγιση κυρίως φακέλου προσφοράς και φακέλου τεχνικής προσφοράς -Έλεγχος πληρότητας & νομιμότητας υποβληθέντων με την προσφορά δικαιολογητικών

Σε δημόσια συνεδρίαση, στις 14.9.2012 και ώρα 13.00 π.μ., στη διεύθυνση της Αναθέτουσας Αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 4 της παρούσας, κατά την οποία μπορούν να παραβρεθούν οι διαγωνιζόμενοι ή εκπρόσωποί τους, η Επιτροπή Αξιολόγησης παραλαμβάνει από την Υπηρεσία Πρωτοκόλλου της Αναθέτουσας Αρχής μόνο τους φακέλους των προσφορών που κατατέθηκαν εμπρόθεσμα, ενώ απορρίπτει χωρίς να αποσφραγίσει τις εκπρόθεσμες προσφορές, προκειμένου να επιστραφούν. Ακολούθως, η Επιτροπή αποσφραγίζει δημόσια τον κυρίως φάκελο προσφοράς καθώς και τον φάκελο της τεχνικής προσφοράς κάθε διαγωνιζομένου, μονογράφει και σφραγίζει όλα τα δικαιολογητικά και τα στοιχεία της τεχνικής προσφοράς ανά φύλλο και εν συνεχεία φυλάσσει σε ασφαλές μέρος τους σφραγισμένους φακέλους των οικονομικών προσφορών. Κατά την αποσφράγιση η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να ελέγχει τη συμμόρφωση των διαγωνιζομένων, των προσφορών και των δικαιολογητικών τους, προς τους όρους της παρούσας προκήρυξης.

Στη συνέχεια η Επιτροπή προβαίνει σε κλειστές συνεδριάσεις σε λεπτομερή έλεγχο ως προς την ακρίβεια, πληρότητα και επάρκεια των υποβληθέντων στοιχείων των δικαιολογητικών συμμετοχής του άρθρου 9 της παρούσας και διαπιστώνει τη συμφωνία ή ασυμφωνία τους με τους απαραίτους όρους της παρούσας προκήρυξης συντάσσοντας σχετικό πρακτικό με το οποίο εισηγείται αιτιολογημένα στην Αναθέτουσα Αρχή την αποδοχή ή την απόρριψη των προσφορών των διαγωνιζομένων που έχουν υποβάλλει ελλιπή στοιχεία ή των οποίων τα υποβληθέντα δεν πληρούν τους όρους της παρούσας. Στο εν λόγω πρακτικό αναφέρονται και τα στοιχεία των διαγωνιζομένων των οποίων οι φάκελοι αποσφραγίσθηκαν.

Αποδεκτοί γίνονται όσοι προσφέροντες έχουν υποβάλει νομίμως τα δικαιολογητικά του άρθρου 9 της παρούσας και εφόσον αυτά πληρούν τους όρους της παρούσας.

Στη συνέχεια του ως άνω Πρακτικού της Επιτροπής Αξιολόγησης η Αναθέτουσα Αρχή εκδίδει σχετική απόφαση η οποία κοινοποιείται σε όλους τους προσφέροντες με τηλεομοιοτυπία και στην οποία επισυνάπτεται υποχρεωτικά το Πρακτικό της Επιτροπής Αξιολόγησης.

3. Αξιολόγηση τεχνικής προσφοράς

Μετά τον έλεγχο των δικαιολογητικών συμμετοχής του άρθρου 9 και την συμφωνία αυτών με τους όρους της παρούσας, η Επιτροπή προβαίνει σε κλειστές συνεδριάσεις στην αξιολόγηση (βαθμολόγηση) καθώς και στην τυχόν απόρριψη των τεχνικών προσφορών αποκλειστικά και μόνο με βάση τους όρους και τα κριτήρια της παρούσας, όπως αναφέρονται στα άρθρα 2, 10 και 13 όλων όσων έγιναν αποδεκτοί σύμφωνα με την παρ. 2 του παρόντος άρθρου. Μετά το τέλος της βαθμολόγησης η Επιτροπή συντάσσει αιτιολογημένο πρακτικό με την σχετική βαθμολογία ή/και τις τυχόν απορριπτέες προσφορές το οποίο υποβάλλει στην Αναθέτουσα Αρχή. Στη συνέχεια η Αναθέτουσα Αρχή εκδίδει σχετική απόφαση η οποία κοινοποιείται σε όλους τους ενδιαφερόμενους με τηλεομοιοτυπία και στην οποία επισυνάπτεται υποχρεωτικά το Πρακτικό της Επιτροπής Αξιολόγησης.

Σημείωση : Τα αποτελέσματα των ως άνω ελέγχων των παρ. 2 και 3 του παρόντος άρθρου δύνανται να αποτυπωθούν και σε ένα ενιαίο πρακτικό της Επιτροπής Αξιολόγησης του οποίου θα ακολουθεί μία ενιαία απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής η οποία θα κοινοποιείται σε όλους τους προσφέροντες με τηλεομοιοτυπία και στην οποία θα επισυνάπτεται υποχρεωτικά το ενιαίο Πρακτικό της Επιτροπής.

4. Αποσφράγιση οικονομικών προσφορών - Αξιολόγηση οικονομικής προσφοράς και ανακοίνωση τιμών- Ανάδειξη πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς

Μετά την αξιολόγηση των τεχνικών προσφορών η Επιτροπή Αξιολόγησης, σε δημόσια συνεδρίαση, αποσφραγίζει τους φακέλους οικονομικών προσφορών και, αφού τις μονογράψει και σφραγίσει, ανακοινώνει τις προσφερόμενες τιμές.

Η αποσφράγιση του φακέλου της οικονομικής προσφοράς γίνεται στην διεύθυνση του άρθρου 4 της παρούσας μόνο για τους προσφέροντες των οποίων οι προσφορές δεν απορρίφθηκαν σύμφωνα με την παρ. 3 του παρόντος άρθρου σε ημερομηνία και ώρα που καθορίζεται και γνωστοποιείται με σχετική πρόσκληση στους εν λόγω ενδιαφερόμενους. Οι φάκελοι των οικονομικών προσφορών των λοιπών προσφερόντων δεν αποσφραγίζονται αλλά επιστρέφονται σε αυτούς μετά την υπογραφή της σύμβασης με τον επιλεγέντα ανάδοχο.

Η Επιτροπή στη συνέχεια ελέγχει τις οικονομικές προσφορές και συντάσσει πρακτικό με το οποίο γνωμοδοτεί για τις τυχόν απορριφθείσες προσφορές, τις τιμές των αποδεκτών προσφορών σύμφωνα με το άρθρο 11 και το Παράρτημα Β της παρούσας και συντάσσει τον πίνακα τελικής κατάταξης των διαγωνιζομένων, με βάση την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας.

Η σύγκριση των προσφορών θα γίνεται στη συνολική τιμή της προμήθειας προ ΦΠΑ, όπως αυτή προκύπτει από την οικονομική προσφορά. Κατά την αξιολόγηση των οικονομικών προσφορών η Επιτροπή Αξιολόγησης δύναται να διορθώσει προφανή σφάλματα που προκύπτουν από την τέλεση μαθηματικών πράξεων. Δεσμευτική για τον συμμετέχοντα είναι η προσφορά μετά την τυχόν διόρθωση των σφαλμάτων της από την Επιτροπή Αξιολόγησης.

Εάν οι τιμές ενός διαγωνιζόμενου είναι ιδιαίτερα χαμηλές ή κατά τη γνώμη της Επιτροπής Αξιολόγησης είναι αναιτιολόγητες (π.χ. σχετικά με την οικονομία της μεθόδου παροχής υπηρεσίας / τις επιλεγείσες τεχνικές λύσεις / τις εξαιρετικά ευνοϊκές συνθήκες υπό τις οποίες ο υποψήφιος Ανάδοχος θα παράσχει την υπηρεσία/ την πρωτοτυπία της προτεινόμενης λύσης), η Αναθέτουσα Αρχή υποχρεούται να καλέσει τον διαγωνιζόμενο να τις αιτιολογήσει αναλυτικά και αν αυτός δεν προσφέρει επαρκή αιτιολόγηση θα αποκλειστεί από τον διαγωνισμό.

Αφού ολοκληρώσει το πρακτικό της η Επιτροπή, το υποβάλλει στην Αναθέτουσα Αρχή για έκδοση της σχετικής απόφασης στην οποία θα περιλαμβάνεται ο τελικός πίνακας κατάταξης κατά φθίνουσα σειρά, οι τυχόν απορριφθείσες προσφορές και θα αναφέρεται ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση. Η απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής κοινοποιείται με τηλεμοιοτυπία στους διαγωνιζόμενους και σε αυτήν επισυνάπτεται υποχρεωτικά το Πρακτικό της Επιτροπής Αξιολόγησης προκειμένου να ασκήσουν εφόσον επιθυμούν τα τυχόν ένδικα μέσα.

5. Όσοι από τους ενδιαφερόμενους έχουν σχετικό έννομο συμφέρον να έχουν πρόσβαση στις προσφορές των λοιπών συμμετεχόντων, θα πρέπει να αιτούνται σχετικά εγγράφως στην Αναθέτουσα Αρχή. Η κατά τα ανωτέρω πρόσβαση μπορεί να εξασφαλίζεται, είτε με μελέτη των σχετικών εγγράφων στην έδρα της Αναθέτουσας Αρχής, είτε με χορήγηση αντιγράφων, τα έξοδα της αναπαραγωγής των οποίων θα βαρύνουν τον αιτούντα, με την επιφύλαξη της ειδικής δήλωσης απορρήτου του σημείου 5 της παρ. 1 του άρθρου 9 της παρούσας, που έχουν καταθέσει οι συμμετέχοντες με την προσφορά τους.

6. Η Επιτροπή μπορεί να ζητά διευκρινίσεις από τους διαγωνιζόμενους σε όλα τα ως άνω στάδια σύμφωνα με την παρ. 2 του άρθρου 7 της παρούσας.

7. Σε περίπτωση που σε οποιοδήποτε στάδιο διαπιστωθεί ότι κάποιος προσφέρων ή επιχείρηση που σχετίζεται με προσφέροντα έχει παράσχει συμβουλές στην Αναθέτουσα Αρχή ή έχει εμπλακεί με οποιονδήποτε τρόπο στην προετοιμασία της διαδικασίας σύναψης της προκηρυσσόμενης σύμβασης (π.χ. στη σύνταξη της σχετικής μελέτης ή των προδιαγραφών του αντικειμένου του διαγωνισμού), η Επιτροπή γνωμοδοτεί αν λόγω της συμμετοχής του συγκεκριμένου προσφέροντα συντρέχει περίπτωση στρέβλωσης του ανταγωνισμού ή/και μη τήρησης της αρχής της ίσης μεταχείρισης. Στα πλαίσια του παραπάνω ελέγχου η Επιτροπή γνωμοδοτεί για την αίτηση εκ μέρους της Αναθέτουσας Αρχής για παροχή απόψεων από τον συγκεκριμένο προσφέροντα προκειμένου να δοθεί η ευκαιρία σε αυτόν να αποδείξει ότι η συμμετοχή του στην προετοιμασία δεν είναι δυνατόν να προκαλέσει στρέβλωση του ανταγωνισμού. Αν παρά τα παραπάνω και μετά την εξέταση των απόψεων του προσφέροντα η Επιτροπή κρίνει ότι δεν διασφαλίζεται η μη στρέβλωση του ανταγωνισμού και η τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης, γνωμοδοτεί υπέρ του αποκλεισμού του συγκεκριμένου προσφέροντα από την διαδικασία.

ΑΡΘΡΟ 13 Κριτήρια Αξιολόγησης και βαθμολόγηση τεχνικών προσφορών

1. Η Επιτροπή Αξιολόγησης αξιολογεί τις τεχνικές προσφορές όπως υπεβλήθησαν βάσει των ακόλουθων στοιχείων και κριτηρίων και των αντιστοιχών συντελεστών βαρύτητας. Τα στοιχεία αξιολόγησης κατατάσσονται σε τρεις ομάδες ως ακολούθως:

ΚΡΙΤΗΡΙΟ		ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ Σ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ (%)
ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (Α)		
A1	Απόδοση νοήματος από τη μια γλώσσα στην άλλη	30
A2	Σωστή χρήση κινηματογραφικής ορολογίας	20
A3	Απόδοση κύριων ονομάτων, τίτλων, τοπωνυμίων	20
ΣΥΝΟΛΟ Α		70%
ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΑ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ (Β)		
B1	Ορθός προσδιορισμός των φάσεων, των παραδοτέων και των οροσήμων	7%

ΚΡΙΤΗΡΙΟ		ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ Σ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ (%)
B2	Έλεγχος ποιότητας διαδικασίας και αποτελέσματος	8%
ΣΥΝΟΛΟ Β		15%
ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ (Γ)		
G1	Αξιοπιστία χρονοδιαγράμματος	7%
G2	Ταχύτητα ανταπόκρισης	8%
ΣΥΝΟΛΟ Γ		15%
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ		100

2. Η μέγιστη βαθμολογία κάθε κριτηρίου είναι 100 βαθμοί. Η σταθμισμένη βαθμολογία του κάθε κριτηρίου είναι το γινόμενο της βαθμολογίας του επί τον συντελεστή βαρύτητας του κριτηρίου, το οποίο στρογγυλοποιείται στα δύο δεκαδικά ψηφία. Η συνολική βαθμολογία της κάθε προσφοράς είναι το άθροισμα των σταθμισμένων βαθμολογιών όλων των κριτηρίων.

Προσφορές που θα λάβουν βαθμολογία κάτω από 60 βαθμούς σε κάποιο από τα ανωτέρω κριτήρια, είτε κάτω από 70 βαθμούς στη συνολική βαθμολογία, **απορρίπτονται** ως απαράδεκτες.

ΑΡΘΡΟ 14 Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά

Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά είναι εκείνη που παρουσιάζει το μεγαλύτερο βαθμό **B**, σύμφωνα με τον τύπο που ακολουθεί:

$$B = 100 * \left(\frac{B_T \text{ Προσφέροντος}}{\text{Υψηλότερη } B_T} * 0,80 + \frac{\text{Χαμηλότερη } B_K}{B_K \text{ Προσφέροντος}} * 0,20 \right)$$

όπου:

B_T = ο βαθμός τεχνικής αξιολόγησης, όπως αυτός προσδιορίζονται αναλυτικά με βάση τα αναφερόμενα ανωτέρω, και

B_K = η οικονομική προσφορά.

Σε περίπτωση ισοβαθμίας, οι προσφορές που ισοβαθμούν κατατάσσονται κατά φθίνουσα σειρά του βαθμού τεχνικής αξιολόγησης (**B_T**).

Ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στον προσφέροντα που έχει κάνει την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, με την προϋπόθεση ότι θα προσκομίσει τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στο άρθρο 15 της παρούσας.

ΑΡΘΡΟ 15 Διαδικασία Κατακύρωσης

1. Υποβολή δικαιολογητικών κατακύρωσης

Μετά την αξιολόγηση των προσφορών κατά τα άρθρα 10, 11, 12, 13 και 14 της παρούσας και την ανάδειξη αυτού που προσέφερε την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, στον οποίον πρόκειται να γίνει η κατακύρωση, η Αναθέτουσα Αρχή με έγγραφη ειδοποίηση, η οποία του παραδίδεται με βεβαίωση παραλαβής, τον καλεί να υποβάλει εντός προθεσμίας είκοσι (20) ημερών από την κοινοποίηση, σε σφραγισμένο φάκελο, τα εξής έγγραφα και δικαιολογητικά:

α. Εφόσον ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση είναι Έλληνας πολίτης:

(1) Απόσπασμα ποινικού μητρώου έκδοσης του τελευταίου τριμήνου πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει, ότι δεν έχει καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση, για κάποιο από τα ακόλουθα αδικήματα:

α) συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της κοινής δράσης της 98/773/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 351 της 29.1.1998, σελ. 1),

β) δωροδοκία, όπως αυτή ορίζεται αντίστοιχα στο άρθρο 3 της πράξης του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1997 (ΕΕ C 195 της 25.6.1997, σελ. 1) και στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της κοινής δράσης 98/742/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου (ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σελ. 2),

γ) απάτη, κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σελ. 48),

δ) νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 91/308/ ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (ΕΕ L 166 της 28.6.1991, σελ. 77 Οδηγίας η οποία τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2001/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σελ. 76) η οποία ενσωματώθηκε με το ν. 2331/1995 (Α' 173) και τροποποιήθηκε με το ν. 3424/2005 (Α' 305),

ή για κάποιο από τα αδικήματα της υπεξαίρεσης, της απάτης, της εκβίασης, της πλαστογραφίας, της ψευδορκίας, της δωροδοκίας και της δόλιας χρεοκοπίας,

ή για κάποιο από τα αδικήματα του Αγορανομικού κώδικα σχετικό με την άσκηση της επαγγελματικής του δραστηριότητας.

(2) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω

έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση δεν τελεί σε πτώχευση και, επίσης, ότι δεν τελεί σε διαδικασία κήρυξης πτώχευσης.

(3)-Υπεύθυνη δήλωση της παρ. 4 του άρθρου 8 του ν. 1599/1986 (ΦΕΚ Α 75), όπως εκάστοτε ισχύει, με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής, στην οποία ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση θα δηλώνει όλους τους οργανισμούς κοινωνικής ασφάλισης στους οποίους οφείλει να καταβάλει εισφορές για το απασχολούμενο από αυτόν προσωπικό και

-Πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια κατά περίπτωση αρχή, από το οποίο να προκύπτει ότι κατά την ημερομηνία της ως άνω ειδοποίησης, είναι ενήμερος ως προς τις υποχρεώσεις του που αφορούν τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (κύριας και επικουρικής) και ως προς τις φορολογικές υποχρεώσεις του.

Σε περίπτωση εγκατάστασής του στην αλλοδαπή, τα δικαιολογητικά των παραπάνω περιπτώσεων (2) και (3) εκδίδονται με βάση την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας που είναι εγκατεστημένος, από την οποία και εκδίδεται το σχετικό πιστοποιητικό.

(4) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής Αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό Διαδικασία εξυγίανσης των άρθρων 99 επ. του ν. 3588/2007 (Α' 153) όπως έχουν τροποποιηθεί και ισχύουν ή υπό διαδικασία θέσης σε Διαδικασία εξυγίανσης.

(5) Έγγραφο παροχής ειδικής πληρεξουσιότητας προς εκείνον που υποβάλει τον Φάκελο Δικαιολογητικών Κατακύρωσης εφόσον δεν υποβάλλεται από τον ίδιο τον προσφέροντα στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση.

β. Εφόσον ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση είναι αλλοδαπό φυσικό πρόσωπο:

(1) Απόσπασμα ποινικού μητρώου ή ισοδύναμου εγγράφου αρμόδιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής της χώρας εγκατάστασής του, έκδοσης του τελευταίου τριμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης από το οποίο να προκύπτει ότι δεν έχει καταδικασθεί με αμετάκλητη δικαστική απόφαση για κάποιο από τα αδικήματα της περίπτωσης (1) του εδ. α της παρούσας παραγράφου.

(2) Πιστοποιητικό της κατά περίπτωση αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής της χώρας εγκατάστασής του, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί σε κάποια από τις καταστάσεις της περ. (2) του εδ. α ή υπό άλλη ανάλογη κατάσταση ή διαδικασία και ότι

πληρούνται οι προϋποθέσεις της περ. (3) του εδ. α της παρούσας παραγράφου.

- (3) Έγγραφο παροχής ειδικής πληρεξουσιότητας προς εκείνον που υποβάλει τον Φάκελο Δικαιολογητικών Κατακύρωσης εφόσον δεν υποβάλλεται από τον ίδιο τον προσφέροντα στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση.

γ. Εφόσον ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση είναι νομικό πρόσωπο (ημεδαπό ή αλλοδαπό):

(1) Τα παραπάνω δικαιολογητικά των εδ. α (περ. 1-4) και β (περ. 1-2) της παρούσας παραγράφου αντίστοιχα. Ειδικά όσον αφορά το απόσπασμα ποινικού μητρώου ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο αρμόδιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής της χώρας εγκατάστασης, αυτό υποβάλλεται για τα κάτωθι πρόσωπα κατά περίπτωση: α) διαχειριστές Ο.Ε. και Ε.Ε., β) διαχειριστές Ε.Π.Ε., γ) Πρόεδρο και Διευθύνοντα Σύμβουλο Α.Ε., δ) νόμιμους εκπρόσωπους κάθε άλλου νομικού προσώπου.

(2) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό κοινή εκκαθάριση του Κ.Ν. 2190/1920, όπως εκάστοτε ισχύει, ή ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990 (Α'101), όπως εκάστοτε ισχύει, ή άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπά νομικά πρόσωπα) και, επίσης, ότι δεν τελεί υπό διαδικασία έκδοσης απόφασης κοινής ή ειδικής εκκαθάρισης των ανωτέρω νομοθετημάτων ή υπό άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπό νομικό πρόσωπο). Όσον αφορά στην ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990, σε περίπτωση που από το αρμόδιο Εφετείο δεν εκδίδεται το σχετικό πιστοποιητικό λόγω κατάργησης της διάταξης του άρθρου 46 του Ν. 1892/1990 (περί ειδικής εκκαθάρισης) με το άρθρο 181 του νέου Πτωχευτικού Κώδικα (Ν. 3588/2007 – ΦΕΚ 153/Α/10-7-07), προσκομίζεται σχετική βεβαίωση του αρμόδιου Εφετείου στην οποία να αναγράφεται ότι δεν εκδίδεται το σχετικό πιστοποιητικό, καθώς υπεύθυνη δήλωση του τρίτου σημείου της κατωτέρω στην παρούσα παράγραφο σημείωσης (ii), με την οποία να δηλώνεται ρητώς ότι δεν υφίσταται εκκρεμής διαδικασία θέσεώς του σε ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990.

Σημείωση (i): Επί ημεδαπών ανωνύμων εταιρειών τα προαναφερόμενα πιστοποιητικά της εκκαθάρισης, εκδίδονται, όσον αφορά στην κοινή εκκαθάριση από την αρμόδια Υπηρεσία της Περιφερειακής Ενότητας, στο μητρώο Ανωνύμων Εταιρειών της οποίας είναι εγγεγραμμένη η συμμετέχουσα στο διαγωνισμό Α.Ε., σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 7α.1.ια' και 7β.12 του Κ.Ν.

2190/1920, όπως εκάστοτε ισχύει, και, όσον αφορά στην ειδική εκκαθάριση του Ν. 1892/1990, όπως εκάστοτε ισχύει, από το αρμόδιο Εφετείο της έδρας της ανωνύμου εταιρείας που τελεί υπό ειδική εκκαθάριση. Επί ημεδαπών εταιρειών περιορισμένης ευθύνης και προσωπικών εταιρειών (Ο.Ε. και Ε.Ε.) το πιστοποιητικό της εκκαθάρισης, εκδίδεται από το αρμόδιο τμήμα του Πρωτοδικείου της έδρας της συμμετέχουσας στο διαγωνισμό επιχείρησης.

- (3) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, έκδοσης του τελευταίου εξαμήνου, πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό ειδική εκκαθάριση του άρθρου 106ια του ν. 3588/2007 (Α' 153) όπως έχει προστεθεί, ή άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπό νομικό πρόσωπο) και, επίσης, ότι δεν τελεί υπό διαδικασία έκδοσης απόφασης ειδικής εκκαθάρισης του ανωτέρω νομοθετήματος ή υπό άλλες ανάλογες καταστάσεις (μόνο για αλλοδαπό νομικό πρόσωπο).
- (4) Πιστοποιητικό αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής Αρχής, έκδοσης τελευταίου εξαμήνου πριν από την κοινοποίηση της ως άνω έγγραφης ειδοποίησης, από το οποίο να προκύπτει ότι δεν τελεί υπό αναγκαστική διαχείριση και ότι δεν έχει κινηθεί εναντίον του διαδικασία αναγκαστικής διαχείρισης.
- (5) Σε περίπτωση που από την προσκόμιση των νομιμοποιητικών εγγράφων για τη λειτουργία του νομικού προσώπου στον φάκελο των δικαιολογητικών συμμετοχής του άρθρου 9 της παρούσας έχει υπάρξει οποιαδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση, ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση υποχρεούται να προσκομίσει με τα Δικαιολογητικά Κατακύρωσης της παρούσας παραγράφου και τα σχετικά έγγραφα (π.χ. τις τυχόν τροποποιήσεις του καταστατικού, το νέο Δ.Σ. κ.α.).
- (6) Έγγραφο παροχής ειδικής πληρεξουσιότητας προς εκείνον που υποβάλει τον Φάκελο Δικαιολογητικών Κατακύρωσης εφόσον δεν υποβάλλεται από τον νόμιμο εκπρόσωπο του προσφέροντα στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση.

δ. Εφόσον ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση είναι ένωση προσώπων που υποβάλλει κοινή προσφορά:

Τα παραπάνω κατά περίπτωση δικαιολογητικά των εδ. α έως γ της παρούσας παραγράφου, για κάθε μέλος της Ένωσης.

ε. Εφόσον ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση είναι ένωση επιχειρήσεων που υποβάλλει κοινή προσφορά καταθέτει επιπλέον των ανωτέρω δικαιολογητικών του εδ. δ της παρούσας παραγράφου τα παραπάνω κατά περίπτωση δικαιολογητικά του εδ. ε της

παρούσας παραγράφου, για ένα μέλος ή περισσότερα ανάλογα με τον τρόπο που αθροίζεται η εν λόγω απαίτηση στο πρόσωπο ενός ή περισσότερων μελών της ένωσης.

Σημείωση (ii):

- Σε περίπτωση νομικού προσώπου οι κατά τα ανωτέρω απαιτούμενες Υπεύθυνες Δηλώσεις του προσφέροντα στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση υπογράφονται από το νόμιμο εκπρόσωπό του.
- Εάν σε κάποια Χώρα βεβαιώνεται από οποιαδήποτε αρχή της ότι δεν εκδίδονται τα παραπάνω υπό στοιχεία (α) έως (δ) έγγραφα ή πιστοποιητικά, ή δεν καλύπτουν όλες τις ως άνω αναφερόμενες περιπτώσεις, δύναται να αντικατασταθούν αυτά από Υπεύθυνη δήλωση του Ν. 1599/86 όπως ισχύει με θεώρηση του γνησίου της υπογραφής του προσφέροντα ή εφόσον πρόκειται για αλλοδαπό υποψήφιο, αντίστοιχη υπεύθυνη δήλωση η οποία γίνεται ενώπιον δικαστικής ή διοικητικής αρχής ή συμβολαιογράφου της χώρας εγκατάστασης. Στην κατά τα άνω υπεύθυνη δήλωση θα δηλώνεται ότι στην συγκεκριμένη χώρα (Ελλάδα ή άλλη) δεν εκδίδονται τα συγκεκριμένα έγγραφα και ότι δεν συντρέχουν στο συγκεκριμένο πρόσωπο οι ανωτέρω νομικές καταστάσεις.

2. Αποσφράγιση και έλεγχος δικαιολογητικών κατακύρωσης

Στην πρόσκληση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ορίζεται και η συγκεκριμένη ημερομηνία και ώρα για την αποσφράγιση του φακέλου των ανωτέρω δικαιολογητικών από την Επιτροπή του άρθρου 12 παρ. 1 της παρούσας σε δημόσια συνεδρίαση. Η πρόσκληση κοινοποιείται με τηλεομοιοτυπία και σε όλους τους λοιπούς διαγωνιζόμενους των οποίων οι προσφορές δεν απορρίφθηκαν ως απαράδεκτες και οι οποίοι δικαιούνται να παραστούν και να λάβουν γνώση των δικαιολογητικών που κατατέθηκαν.

Η Επιτροπή αποσφραγίζει τον φάκελο των ως άνω δικαιολογητικών. Κατά την αποσφράγιση των δικαιολογητικών η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να ελέγχει τη συμμόρφωσή τους προς τους όρους της προκήρυξης.

Όσοι δικαιούνται, σύμφωνα με τα παραπάνω, να παρευρίσκονται στη διαδικασία αποσφράγισης του φακέλου των δικαιολογητικών της παρ. 1 του παρόντος, προκειμένου να έχουν πρόσβαση σε αυτά, θα πρέπει να αιτούνται σχετικά εγγράφως. Η κατά τα ανωτέρω πρόσβαση μπορεί να εξασφαλίζεται, είτε με μελέτη των σχετικών εγγράφων στην έδρα της Αναθέτουσας Αρχής, είτε με χορήγηση αντιγράφων, τα έξοδα της αναπαραγωγής των οποίων θα βαρύνουν τον αιτούντα, με την επιφύλαξη

της ειδικής δήλωσης απορρήτου του σημείου 5 της παρ. 1 του άρθρου 9 της παρούσας, που έχουν καταθέσει οι συμμετέχοντες με την προσφορά τους.

Εν συνεχεία η Επιτροπή προβαίνει, σε κλειστές συνεδριάσεις, σε λεπτομερή έλεγχο πληρότητας και νομιμότητας των ως άνω δικαιολογητικών και συντάσσει πρακτικό με το οποίο εισηγείται σχετικά στην Αναθέτουσα Αρχή την ανάθεση ή μη της σύμβασης στον προσφέροντα που υπέβαλε την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά.

Μετά την κατάθεση του φακέλου των δικαιολογητικών κατακύρωσης ο προσφέρων στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση παρέχει διευκρινίσεις μόνον όταν αυτές ζητούνται μετά από έγγραφο της Αναθέτουσας Αρχής μετά την σχετική γνωμοδότηση της Επιτροπής Αξιολόγησης. Σε περίπτωση που αυτός δεν παράσχει τις σχετικές διευκρινήσεις εντός χρονικού διαστήματος δύο (2) ημερών αποκλείεται από την διαδικασία και ισχύουν κατά τα λοιπά τα οριζόμενα κατωτέρω στην παρούσα παράγραφο (κατακύρωση στον προσφέροντα με την αμέσως επόμενη συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά). Από τις διευκρινίσεις οι οποίες παρέχονται σύμφωνα με τα παραπάνω, λαμβάνονται υπόψη μόνον εκείνες που αναφέρονται στα σημεία για τα οποία υποβλήθηκε σχετικό αίτημα από το αρμόδιο όργανο.

Η Επιτροπή Αξιολόγησης ή/και η Αναθέτουσα Αρχή δικαιούνται να ζητήσουν πληροφορίες από τους φορείς (πελάτες, συνεργάτες κλπ.) που δηλώνονται από τον προσφέροντα στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση προκειμένου να επαληθεύσουν τα δηλούμενα στοιχεία.

Προϋπόθεση επιλογής του προσφέροντα στον οποίο πρόκειται να γίνει η κατακύρωση είναι, πέραν της υποβολής των παραπάνω προβλεπόμενων δικαιολογητικών, η μη πλήρωση των λόγων αποκλεισμού της παρούσας καθώς και η τήρηση των ελαχίστων επιπέδων του άρθρου 6 παρούσας.

Όταν ο προσφέρων στον οποίον πρόκειται να γίνει η κατακύρωση της σύμβασης του παρόντος διαγωνισμού δεν προσκομίζει, ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα και δικαιολογητικά της παρ. 1 του παρόντος η κατακύρωση γίνεται στον προσφέροντα με την αμέσως επόμενη συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά. Σε περίπτωση που και αυτός δεν προσκομίσει ένα ή περισσότερα από τα εν λόγω έγγραφα και δικαιολογητικά η κατακύρωση γίνεται στον προσφέροντα με την αμέσως επόμενη συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά και ούτω καθεξής. Αν κανένας από τους προσφέροντες δεν προσκομίσει κατά τα ανωτέρω ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα και δικαιολογητικά της παρ. 1 του παρόντος, ο διαγωνισμός ματαιώνεται.

3. Απόφαση Κατακύρωσης – Ανακοίνωση Κατακύρωσης - Σύναψη σύμβασης - Εγγυήσεις

Μετά το Πρακτικό της Επιτροπής της παρ. 2 του παρόντος άρθρου η Αναθέτουσα Αρχή εκδίδει την σχετική απόφαση κατακύρωσης η οποία κοινοποιείται υποχρεωτικά στους λοιπούς συμμετέχοντες. Στον υποψήφιο στον οποίο γίνεται η κατακύρωση αποστέλλεται σχετική ανακοίνωση μετά την εξέταση τυχών υποβληθεισών ενστάσεων ή/και προσφυγών του άρθρου 16 της παρούσας ή την άπρακτη παρέλευση των σχετικών προθεσμιών και τον καλεί να προσέλθει εντός δέκα (10) ημερών για την υπογραφή της σύμβασης, η οποία θα βασίζεται στην απόφαση κατακύρωσης, στους όρους της παρούσας και στην προσφορά του Αναδόχου.

Με την ανακοίνωση αυτή, η Σύμβαση θεωρείται ως συναφθείσα, το δε έγγραφο του Συμφωνητικού που ακολουθεί έχει αποδεικτικό μόνο χαρακτήρα.

Στην περίπτωση που η προκηρυσσόμενη σύμβαση κατακυρωθεί σε ένωση προσώπων, η Αναθέτουσα Αρχή, πριν την υπογραφή της σύμβασης, καλεί την ένωση να περιβληθεί τη μορφή της Κοινοπραξίας του Κ.Β.Σ., συσταθείσας δια συμβολαιογραφικού εγγράφου, είτε τη μορφή εταιρείας του εμπορικού δικαίου, συσταθείσας σύμφωνα με τον Εμπορικό Νόμο και να προσκομίσει τα σχετικά δικαιολογητικά σύστασης στην Αναθέτουσα Αρχή.

Σε περίπτωση μη επιθυμίας ή αδυναμίας του αναδόχου να συνάψει σύμβαση, αυτός κηρύσσεται έκπτωτος και μπορεί ν' αποφασισθεί η ανάθεση της σύμβασης στον προσφέροντα που έδωσε την επόμενη συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά ή η επανάληψη του διαγωνισμού. Και στις δύο περιπτώσεις η απόφαση λαμβάνεται σε βάρος του εκπτώτου και επιφέρει τη λήψη κάθε μέτρου για την αποκατάσταση κάθε ζημιάς της Αναθέτουσας Αρχής.

ΑΡΘΡΟ 16 Ενστάσεις-Προσφυγές

Ενστάσεις και προσφυγές υποβάλλονται για τους λόγους, με τη διαδικασία, τις προϋποθέσεις και στις προθεσμίες που προβλέπονται αναλυτικά στο άρθρο 15 του Π.Δ. 118/2007 (ΦΕΚ Α /150) και συνάδουν με τη διενέργεια πρόχειρου διαγωνισμού. Ενστάσεις ή προσφυγές για οποιοδήποτε άλλο λόγο, δεν γίνονται δεκτές.

Οι ενστάσεις και προσφυγές υποβάλλονται εγγράφως στην τριμελή Επιτροπή Αξιολόγησης Ενστάσεων/Προσφυγών που η οποία έχει συσταθεί με απόφαση του Διευθυντή του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης σύμφωνα με τα οριζόμενα στα άρθρα 2 παρ. 4 και 38 του Π.Δ.118/2007 και το άρθρο 26 του ν. 4024/2011. Οι ενστάσεις πρωτοκολλούνται στο πρωτόκολλο της Αναθέτουσας Αρχής.

Επί των ενστάσεων και προσφυγών γνωμοδοτεί η ως άνω Επιτροπή και αποφασίζει η Αναθέτουσα Αρχή.

Ένσταση ή προσφυγή που υποβάλλεται χωρίς την προσκόμιση σχετικού παραβόλου υπέρ του Δημοσίου σύμφωνα με την παρ. 6 του άρθρου 15 ως άνω Π.Δ. 118/2007 απορρίπτεται ως απαράδεκτη. Για την κατάθεση της προσφυγής της παρ. 5 του ως άνω άρθρου δεν προβλέπεται η προσκόμιση παραβόλου.

ΑΡΘΡΟ 17 Ακύρωση - Ματαίωση Διαγωνισμού

1. Το αποτέλεσμα του Διαγωνισμού μπορεί είτε να ματαιωθεί και να επαναληφθεί με τροποποίηση ή μη των όρων και προδιαγραφών της παρούσας, είτε να ματαιωθεί οριστικά, με απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής. Η οριστική ματαίωση επιτρέπεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α. όταν συντρέχει η περίπτωση του τελευταίου εδαφίου της παρ. 2 του άρθρου 15 της παρούσας,

β. όταν η Αναθέτουσα Αρχή δεν χρειάζεται πλέον την παροχή των υπό ανάθεση υπηρεσιών, είτε λόγω αλλαγών στη διοργάνωση για την οποία ζητήθηκαν οι εν λόγω υπηρεσίες, είτε λόγω ματαίωσής της,

γ. όταν συντρέχουν άλλοι λόγοι δημόσιου συμφέροντος που επιβάλλουν τη ματαίωση.

2. Εάν διαπιστωθούν λάθη ή παραλείψεις σε στάδιο της διαδικασίας προγενέστερο του ανοίγματος των οικονομικών προσφορών, μπορεί να ακυρωθεί εν μέρει η διαδικασία του Διαγωνισμού και να αποφασιστεί η επανάληψή του από το σημείο που έγινε το λάθος ή η παράλειψη.

3. Σε περίπτωση ακύρωσης ή ματαίωσης του Διαγωνισμού, όσοι είχαν συμμετάσχει σε αυτόν δεν έχουν δικαίωμα αποζημίωσης για οποιοδήποτε λόγο.

ΑΡΘΡΟ 18 Υπογραφή Σύμβασης

1. Ο ανάδοχος μπορεί να προσέλθει για την υπογραφή της σύμβασης, προσκομίζοντας και τα ανωτέρω στο άρθρο 15 παρ. 3 κατά περίπτωση προβλεπόμενα- το αργότερο μέσα σε δεκαπέντε (15) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης της πρόσκλησης. Στην περίπτωση όμως αυτή ο συμβατικός χρόνος αρχίζει να υπολογίζεται μετά από δέκα (10) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης της πρόσκλησης. Σε περίπτωση που ο επιλεγείς Ανάδοχος είναι νομικό πρόσωπο και από την προσκόμιση των νομιμοποιητικών εγγράφων για τη λειτουργία του στον φάκελο των δικαιολογητικών συμμετοχής ή/και κατακύρωσης των άρθρων 9 και 15 της παρούσας έχει υπάρξει οποιαδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση, προσκομίζει με την υπογραφή της σύμβασης και τα σχετικά έγγραφα

(π.χ. τις τυχόν τροποποιήσεις του καταστατικού, το νέο Δ.Σ., νέο νόμιμο εκπρόσωπο κ.α.).

2. Η Αναθέτουσα Αρχή συμπληρώνει στο κείμενο της σύμβασης τα στοιχεία της προσφοράς του αναδόχου, όπως αυτή υποβλήθηκε και έγινε αποδεκτή με την κατακύρωση του διαγωνισμού σε αυτόν. Η σύμβαση με τον Ανάδοχο θα υπογραφεί από το Διευθυντή του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Δεν χωρεί οποιαδήποτε διαπραγμάτευση στο κείμενο της σύμβασης, ούτε καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση ή συμπλήρωση της προσφοράς του αναδόχου.

3. Σε αντικειμενικά αιτιολογημένες περιπτώσεις εφόσον συμφωνήσουν προς τούτου και τα δύο συμβαλλόμενα μέρη και υπό την προϋπόθεση ότι η τροποποίηση προβλέπεται από συμβατικό όρο, μπορεί να τροποποιείται η σύμβαση, ύστερα από γνωμοδότηση του αρμόδιου οργάνου της Αναθέτουσας Αρχής.

4. Σε περίπτωση μη επιθυμίας ή αδυναμίας του επιλεγέντα Αναδόχου να συνάψει σύμβαση τότε αυτός κηρύσσεται έκπτωτος και με απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής δύναται να του επιβάλλονται σχετικές κυρώσεις (π.χ. ενδεικτικά ανάθεση των υπηρεσιών σε βάρος του εκπτώτου από άλλους προσφέροντες, καταλογισμός οποιασδήποτε άμεσης ή έμμεσης ζημίας της Αναθέτουσας Αρχής ή τυχόν διαφέροντος σε βάρος του εκπτώτου). Επίσης μπορεί ν' αποφασισθεί η ανάθεση της σύμβασης στον επόμενο κατά σειρά κατάταξης ή η επανάληψη του διαγωνισμού. Και στις δύο περιπτώσεις η απόφαση λαμβάνεται σε βάρος του εκπτώτου και επιφέρει τη λήψη κάθε μέτρου για την αποκατάσταση κάθε ζημίας της Αναθέτουσας Αρχής.

Άρθρο 19 Όροι Εκτέλεσης Προμήθειας

1. Η παράδοση των κειμένων θα γίνει σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

- α. το σύνολο των κειμένων της έκδοσης του παράλληλου προγράμματος «Ματιές στα Βαλκάνια», ύστερα από μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια: ημερομηνία παράδοσης 15.10.2012
- β. το σύνολο των κειμένων της έκδοσης του παράλληλου προγράμματος «Ανοιχτοί Ορίζοντες», ύστερα από μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια: ημερομηνία παράδοσης 15.10.2012
- γ. το σύνολο των κειμένων του καταλόγου, ύστερα από συγγραφή, μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια: ημερομηνία παράδοσης 22.10.2012

- δ. το σύνολο των κειμένων του καταλόγου της Αγοράς, ύστερα από συγγραφή, μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια: ημερομηνία παράδοσης 22.10.2012
- ε. το σύνολο των κειμένων του ωρολογίου προγράμματος, ύστερα από συγγραφή, μετάφραση και γλωσσική επιμέλεια: ημερομηνία παράδοσης 29.10.2012

Οι κατά τα ανωτέρω χρόνοι δύναται να παρατείνονται ή να μετατίθενται μετά από μονομερή απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής σύμφωνα με τα ειδικότερα προβλεπόμενα στη σύμβαση που θα υπογραφεί.

2. Η παραλαβή των υπό προμήθεια υπηρεσιών γίνεται τμηματικά και τα αναλυτικά οριζόμενα στη σύμβαση από τριμελή Επιτροπή Παραλαβής η οποία συστήνεται με απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής.

3. Το τίμημα διαμορφώνεται με βάση τον προϋπολογισμό του έργου του άρθρου 3 της παρούσας και την υποβληθείσα προσφορά του Αναδόχου και καταβάλλεται για το σύνολο των υποχρεώσεων του Αναδόχου (περιλαμβανομένων κρατήσεων, δασμών κλπ). Δεν προβλέπεται τιμαριθμική ή άλλη αναπροσαρμογή του συμβατικού τιμήματος. Η καταβολή του τιμήματος θα γίνει μετά την οριστική ποιοτική και ποσοτική παραλαβή των υπηρεσιών της σύμβασης.

Πριν από την πληρωμή ο Ανάδοχος θα προσκομίσει τα σχετικά παραστατικά, καθώς και φορολογική και ασφαλιστική ενημερότητα, σύμφωνα με τα οριζόμενα στη σύμβαση που θα υπογραφεί.

4. Δεν προβλέπεται χορήγηση προκαταβολής ύψους.

5. Με απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής Παραλαβής διακόπτεται η χρηματοδότηση του έργου και καταγγέλλεται η σύμβαση εφόσον ο Ανάδοχος υπαιτίως δεν παρέχει τις υπηρεσίες υπό τους όρους της σύμβασης.

6. Οι ειδικότεροι και λεπτομερείς όροι εκτέλεσης της προμήθειας θα περιγραφούν αναλυτικά στη σύμβαση που θα υπογραφεί με τον Ανάδοχο.

ΑΡΘΡΟ 20 Γλώσσα Διενέργειας Διαγωνισμού –Κοινοποιήσεις - Ισχύουσα Νομοθεσία

- 1. Επίσημη γλώσσα διενέργειας του Διαγωνισμού και της Σύμβασης που θα υπογραφεί είναι η Ελληνική.
- 2. Οι κοινοποιήσεις των αρμοδίων οργάνων της Αναθέτουσας Αρχής προς τους διαγωνιζόμενους γίνονται με τηλεομοιοτυπία στον αριθμό που έχει δηλώσει κάθε διαγωνιζόμενος.
- 3. Η παρούσα προκήρυξη διέπεται αποκλειστικά από το ελληνικό δίκαιο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α' ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Από Αγγλικά στα Ελληνικά:

1. Audiences love American films for their practical problem solvers, their gangster-mafia entrepreneurs, their world conquerors, their reluctant but ruthless avengers, sly and wily detectives, law enforcers, wilderness-civilizing pioneers or their child heroes and young men, initiated into manhood by proving themselves against human adversaries and cosmic adversity. So strong has been the reliance on the action hero that such single-source agency as he displays has become one of the bases for defining not only the classical Hollywood' cinema, but also the European cinema as its inverted mirror image. While the Hollywood story is character-centered, with its protagonist a goal-oriented autonomous agent, motivated by rational choices and committed to a linear time frame proceeding by a logic of cause and effect, the typically European story features an indecisive, troubled central character, lost in an urban labyrinth or traversing a desolate landscape of the mind. The action is open-ended, the causal nexus is weak, the plot episodic, and time – even if linear in its overall sense – dilates, runs backwards or simply stands still. A whole ideology of can-do pragmatism is embedded in the American action hero, and also in his negative counterpart. Is such trust in individual agency not counter-intuitive, when despite philosophical assumptions of source–path–goal schemas, everyday experience suggests that in its very embodiedness, the action hero's modus operandi is abstract, selfish and even autistic? Are there not other – cooperative, diplomatic, collusive, negotiated – ways of solving problems or getting things done? Is not the European attitude much more 'realistic,' seeing that as individuals, we very rarely 'come, see and conquer,' but bungle our way through life with indecisions, rash moves we come to regret, and the knowledge that the chaos we have created for ourselves defeats our best efforts to control it? The European imagination (and its cinema) is resigned to and even proud of its Hamlet heroes, doubters and procrastinators, who 'probe dilemmas' rather than 'solve problems.'

2. Dead Man's Burden

Synopsis

The year is 1870, and a fragmented America still strains to pick up the pieces from a savage Civil War. Martha and her husband Heck are living on a homestead Martha's father purchased on the rural New Mexico frontier and struggle to make ends meet. When a mining company expresses interest in

buying their land, Martha and Heck see their ticket to a better life. Their hopeful plans are soon complicated when Martha's oldest brother Wade—whom she had thought killed during the war—returns to the family homestead after learning of their father's death. A defector to the Union Army, Wade soon discovers that Martha is hiding secrets of her own. As the two siblings become reacquainted, torn between a desire to reconcile with the only family they have left and their clashing convictions, tension and suspicion continue to mount. Filmed on location in the rugged high desert of northern New Mexico, *Dead Man's Burden*, shot in the style of a classic western, marks Jared Moshé's directorial debut.

3. JARED MOSHE (WRITER/DIRECTOR)

New York based writer-director Jared Moshé marks his transition from accomplished producer to the director's chair with the debut of his feature film *Dead Man's Burden*, a classic Western. Among Moshé's notable independent production credits, *Kurt Cobain About A Son* premiered at the Toronto Film Festival and went on to receive a nomination for Best Documentary at the Independent Spirit Awards. The film was produced under Moshé's Sidetrack Films banner, a financing and production company he cofounded. Among the other innovative narrative and documentary films produced by Moshé at Sidetrack are the Emmy-nominated documentary *Favela Rising; Low and Behold* (Sundance Film Festival); and *Beautiful Losers* (SXSW Film Festival, Locarno Film Festival).

Most recently, Moshé's producing credits include *Silver Tongues*, nominated for a 2012 Independent Spirit Award, and *Corman's World: Exploits of a Hollywood Rebel*, a documentary about the legendary Hollywood filmmaker Roger Corman, which played as part of the official selection at the 2011 Festival de Cannes and the 2011 Sundance Film Festival. Prior to his work behind the camera, Moshé's feature-length screenplay *The Low Country* was a finalist for the Nichols Fellowship and selected to be part of the IFP market.

Από Ελληνικά στα Αγγλικά:

1. Ήδη από την εποχή της *Αναπαράστασης*, οι ταινίες του Θόδωρου Αγγελόπουλου διατυπώνουν κάποιο σταθερό πλαίσιο προβληματισμού για το χώρο, που μας επιτρέπει πλέον ένα είδος συστηματικής αποκρυπτογράφησης. Δεν είναι στις προθέσεις μας η ανάλυση του έργου του από τη σκοπιά της κινηματογραφικής κριτικής, ούτε η απόδοση στο σκηνοθέτη όλων των υποθέσεων και ερμηνειών που θα επιχειρήσουμε με αφορμή αυτό το έργο. Πρόκειται, κυρίως, για μια ελεύθερη μεταφορά τού κινηματογράφου στο πεδίο της αρχιτεκτονικής· για την απόπειρα αφομοίωσης ενός πλούσιου υλικού από πληροφορίες, ποιητικές μεταφορές και αναγνώσεις του χώρου· για την ανίχνευση όλων εκείνων των προδρομικών στοιχείων μιας ευρύτερης προβληματικής για το σύγχρονο τοπίο που ενυπάρχουν στο έργο του. Η εικονογράφηση της πόλης με τον τρόπο του κινηματογράφου δεν είναι θέμα άγνωστο, από παλιά, στην ξένη κυρίως βιβλιογραφία. Η πρώτη -σχεδόν ευθύγραμμη- σχέση είναι σχέση ντοκουμέντου: ο κινηματογράφος καταγράφει την πόλη, τα κτίρια, τους ανθρώπους, αποδίδει το περιβάλλον και την ατμόσφαιρα της εποχής. Είναι, όμως, σχετικά πρόσφατη η αξιολόγηση της

σημασίας του κινηματογράφου στη σύλληψη γενικότερα του μοντέρνου τοπίου. Πολλοί θεωρητικοί της πόλης και του τοπίου διαπιστώνουν πια ότι στον κινηματογράφο, το βίντεο, την εικόνα, οφείλουμε δύο τουλάχιστον σοβαρές καινοτομίες στον τρόπο ανάγνωσης του τοπίου και, κατά συνέπεια, στο σχεδιασμό του. Η πρώτη έχει να κάνει με μια ανάγνωση δυναμική, εν κινήσει, με τη μορφή των διαδοχικών σεκάνς, που αποδίδει το εύρος του σύγχρονου αστικού τοπίου. Από μία άποψη, στον κινηματογράφο οφείλουμε από πολύ νωρίς στον αιώνα μας την ανακάλυψη της σημασίας, αλλά και της ιδιόμορφης ομορφιάς, όλων εκείνων των «ενδιάμεσων» περιοχών (εθνικές και επαρχιακοί οδοί, βιομηχανικά σύνολα, προαστιακό τοπίο, τοπίο αυθαιρέτων κ.λπ.) που, σήμερα πια, βρίσκονται στο επίκεντρο της πολεοδομικής σκέψης και πρακτικής.

2. Loveless Zorica

Η ταινία *Loveless Zorica* είναι ένα Βαλκανικό παραμύθι με κωμικά στοιχεία, για ένα κορίτσι από την επαρχία που κουβαλάει μια απίστευτη κατάρα.

Την λένε Ζόριτσα, αλλά οι οργισμένοι χωρικοί την αποκαλούν «το φιλί του θανάτου». Από τότε που ο πρώτος της έρωτας πνίγηκε στο ποτάμι, οι άντρες γύρω της πεθαίνουν με μυστηριώδη τρόπο. Την υπόθεση αναλαμβάνει ο νεαρός αστυνόμος Μάνε, ένας πεισματάρης πρωτευουσιάνος, που εργάζεται προσωρινά στο «στοιχειωμένο χωριό». Σύντομα, θα αναγκαστεί να απαντήσει στο κρίσιμο ερώτημα: Είναι η Ζόριτσα μια κατά συρροή δολοφόνος, ή απλά ένα κορίτσι που λαχταρά να αγαπηθεί;

3. Χριστίνα Χατζηχαράλαμπος

Γεννήθηκε στην Λευκωσία. Σπούδασε σκηνοθεσία στην Σχολή Κινηματογράφου & Τηλεόρασης Λ. Σταυράκου και στην Ακαδημία Κινηματογράφου της Πράγας, FAMU. Η ταινία της *Timeless* απέσπασε το βραβείο καλύτερης σπουδαστικής ταινίας στο Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους της Δράμας. Η πολυβραβευμένη ταινία της *Trip to Venice*, μια συμπαραγωγή μεταξύ Ελλάδας, Κύπρου και Τσεχίας προβλήθηκε σε πολλά σημαντικά φεστιβάλ σε Ευρώπη, Αυστραλία, Αμερική και Ασία. Το *Loveless Zoritsa* είναι η πρώτη της ταινία μεγάλου μήκους.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β' ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΈΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ
ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

ΑΝΑΘΕΤΟΥΣΑ ΑΡΧΗ: Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

ΠΡΑΞΗ: «ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΝΕΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ -
ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ»

ΣΥΜΒΑΣΗ «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ
ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ
ΤΟΥ 53ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 2 – 11.11.2012»

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ: 4/2012

Το κατ' αποκοπήν τίμημα της προσφοράς μας για το έργο: «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ
ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ
ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ 53ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, 2 – 11.11.2012», όπως περιγράφεται στα Τεύχη Δημοπράτησης,
ανέρχεται σε

.....
.....
μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Ο ΦΠΑ που αναλογεί ανέρχεται σε
....., ήτοι η συνολική
αμοιβή μας θα ανέλθει σε

..... συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ.

Ημερομηνία

Σφραγίδα και υπογραφή προσφέροντος